

135

LE REGIONAL
HULL
 ÉDITION HULL

Vol. 20 NO. 51 23 DÉCEMBRE 1986

3 CAHIERS TOTAL: 58 PAGES

NEBDOB
A

ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

ENRICHISSEZ VOTRE REER

114% + que nos taux affichés sur tout dépôt de 1 à 5 ans. Jusqu'au 31 déc. 1986

* Taux sujets à confirmation

TRUST GÉNÉRAL

120 PROMENADE DU PORTAGE • HULL • 771-3227



Joyeux Noël

(Voir cahier des vœux)



Joyeux Noël

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

Claude Leblanc Ltée

PLAN DE MISE DE CÔTÉ, UN SEUL MAGASIN POUR TOUTE VOTRE DÉCORATION

Val Tétreau bat la marche

Parent-Secours appelle à l'aide

Tout le monde connaît l'organisation Parent-Secours. Du moins, tout le monde devrait la connaître. C'est une organisation bénévole qui permet aux enfants en danger sur la rue d'aller frapper à une porte où on leur offrira de l'aide, s'ils se sentent menacés. Or à Hull, c'est à Val-Tétreau que cet organisme fonctionne le mieux. En fait il fonctionne si bien qu'il est en tête des onze secteurs de la ville dans ce domaine de la prévention.

A Val Tétreau, 139 familles s'impliquent dans le programme et offrent ainsi aux enfants un service bénévole indispensable à leur sécurité et à leur mieux-être. Du reste, la simple affiche de Parent-Secours suffit souvent à décourager



Le constable Gilles Sabourin est fier de remettre une affiche de Parents-Secours au jeune David Mainville.

(Texte et photos: Jean BELLEAU)

ceux qui auraient de mauvaises intentions face aux enfants: C'est pourquoi la Sûreté municipale est si anxieuse de voir les autres secteurs de la ville emboîter le pas. En remettant un prix à la

présidente du secteur de Val Tétreau le constable Gilles Sabourin de la section de la prévention du service de la Police de Hull nous disait qu'ils s'agissait d'une première dans notre



Le constable Gilles Sabourin, Francine Lapalme, Francine Glazer Bélanger, récipiendaire de la radio offerte en reconnaissance de son travail au

ville. "Nous espérons que les autres secteurs n'attendent pas qu'un

drame vienne assombrir notre vie communautaire pour embarquer dans le programme comme on l'a

sein de Parent-Secours, Suzanne Labelle, et le directeur de l'école Jean-de Brébeuf de Val Tétreau, Gérard Gratton.

fait à Val Tétreau. C'est un défi que les gens de ce secteur lancent au reste des

citoyens de Hull. Qui pourra s'impliquer autant qu'eux?.

Au Ramada Inn de Hull

Une collecte de Noël pour les plus démunis

Les cent vingt employés de l'hotel Ramada, juxtaposé à la Maison du Citoyen, n'ont pas voulu laisser passer la fête de Noël sans faire leur part pour les plus démunis. Sous la direction de Franck et Véronique Maillot ils ont amassé des paniers de Noël dont le contenu a été remis au Comité social des pompiers de Hull. En acceptant

ce cadeau le pompier Robert Gauthier, président du comité, a souligné que tous ces dons iraient soit au Centre Mechilde, au CLSC où l'organisme Soutien-famille. La présentation a été faite dans le foyer de l'hotel, en présence d'un petit groupe d'employés et d'employés.



Quelques employés de l'hotel déposent des cadeaux sous le traditionnel arbre de Noël. A l'avant, Daniel Tremblay et Lynn Rouleau, et à l'arrière, de gauche à droite: Isabelle St-Louis, Martine Bastin et Véronique Maillot. (Photo: Jean BELLEAU)

MESSE DE NOËL

(G.P.) Une messe de Noël sera présentée à la paroisse Sacré-Coeur avec la participation de plus de 67 enfants des écoles élémentaires Reboul et St-Rédempteur.

Cette messe sera présentée le 24 décembre prochain à 21H00 à l'église Sacré-Coeur sur le boulevard du même nom. La chorale et les personnages de la crèche seront personnalisés par les enfants. Cette messe est organisée en collaboration avec la direction des écoles Reboul et St-Rédempteur. Toute la

population est bienvenue à assister à cet événement bien spécial.

ERRATUM

Dans notre dernière édition nous parlions du lancement d'un disque par les enfants de l'école Reboul. On aurait dû lire dans l'article de la page 13 que la réalisation de ce 45 tours a été rendu possible grâce à la participation financière de la Caisse Populaire Sacré Coeur.

Le Régional s'excuse auprès des personnes concernées.

LE PATROUILLEUR FRANÇOIS LESSARD

tous les matins



AGENDA RENTALEX

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE: EXPOSITION "LES PETITS FORMATS" À LA GALERIE PIERRE BERNARD, 141 CHAMPLAIN À HULL

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

EXPOSITION
• Brigitte Radecki
• Galerie Montcalm
• Maison du Citoyen
• 25 Laurier, Hull

DU 17 DÉCEMBRE AU 25 JANVIER

EXPOSITION
"Ulric Bourgeois 1874-1963"
• Photographe du Québec
• Centre d'exposition de Gatineau
• 17 Boulevard Gréber

JUSQU'AU 30 DÉCEMBRE

CINÉMA
• Bach et bottine
• Cinéma Vendome
• 3h30 et 19h00

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

THÉÂTRE
• Si tous les enfants du monde
• Maison du Citoyen, Hull
• Vendredi 26: 14h30, 19h30
• Samedi 27: 14h30, 19h30
• Dimanche 28: 14h30, 19h30

MERCREDI 31 DÉCEMBRE

SOUPER DANSANT
• Au profit des scouts
• Poste de pionniers: "Boomerang de l'Outaouais"
• Buffet chaud et froid
• Edifice de l'ouest, colline parlementaire
• 25\$/personne

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221

LE P'TIT TRAIN DE WAKEFIELD

Protocole d'entente signé

Un autre pas a été franchi vers la réalisation du train touristique Hull/Wakefield la semaine dernière. En effet, les municipalités de Hull, Hull-Ouest et La Pêche ont ratifié un protocole d'entente avec la compagnie Canadien Pacifique concernant l'utilisation des 17,3 kilomètres de voie ferrée entre Hull et Wakefield.

par GILLES PINEAU

En fait, les municipalités de Hull, Hull-Ouest et La Pêche, représentées respectivement par messieurs Michel Légère, Vincent Hendrick et Hervé Leblanc ont signé un protocole d'entente avec le Canadien Pacifique selon lequel la compagnie ferroviaire cédait aux trois municipalités le tronçon Hull/Wakefield (estimé à 1,690,000\$) et une somme de 280,000\$ en échange de reçus pour fin d'im-

pôts. Selon le directeur des projets spéciaux de la ville de Hull, monsieur Gérard McMartin, l'entente est acceptée par le ministère du revenu canadien. "L'entente que nous signons aujourd'hui avec le Canadien Pacifique est inconditionnelle, si après un certain temps le projet du train touristique de se développe pas comme convenu chaque municipalité gardera sa part du terrain" explique-t-il.

Au sujet de l'opération du train, monsieur McMartin souligne que le contrat sera accordé par soumission de l'entreprise privée. "L'entreprise à qui nous donnerons le contrat pourra bien faire ce qu'elle veut pourvu que le train fonctionne. C'est donc dire que c'est cette même entreprise qui devra aménager les gares, louer le train des Musées Nationaux et en faire la promotion.

Monsieur McMartin, qui revient du voyage d'étude à Temple aux Etats Unis, souligne que comparativement au train de cette ville de la Pennsylvanie, celui de Hull a dix fois plus d'attraits à offrir aux touristes.

Les documents ont été signés en présence du notaire André Groulx représentant le Canadien Pacifique.



Le maire de Hull signe le protocole d'entente sous le regard attentif du greffier de la ville, M. Robert LeSage, à sa droite, et du notaire André

Groulx, représentant le Canadien Pacifique, derrière.

(Photo: Gilles Pineau)

PRÉSENTÉ PAR LA BRASSERIE O'KEEFE

Le 2ième Noël des Média



La brasserie O'Keefe Ltée présentait, la semaine dernière le deuxième Noël des média à la Maison du Citoyen de Hull. Lors de ce rassemblement d'intervenants du milieu des média un prix de présence a été décerné au hasard. Ce prix est une fin de semaine pour deux personnes dans la vieille capitale, transport aérien par Nordair Metro, hébergement gracieuseté de l'Hôtel Ramada, une automobile gracieuseté de ViaBec, deux billets pour une partie des Nordiques et 200\$ en argent de poche.

Finalement, c'est Thérèse Séguin, de Radio-Canada qui ira se promener à Québec. Sur la photo, de gauche à droite: Serge Béllise, de l'Hôtel Ramada, Bernard D. Lavoie de Nordair Metro, la gagnante Thérèse Séguin, Hector St-Louis de la brasserie O'Keefe et Bernard Blanchet de ViaBec.

(Photo: Gilles Pineau)

DÉBUT A LA MI-MARS

Travaux de réhabilitation des égouts et de l'aqueduc dans le district Frontenac

HULL - Le contrat des travaux de réhabilitation des égouts et de l'aqueduc d'une partie des rues Charlevoix, Garneau et Morin, à Hull, a été confié à la firme "Le groupe de constructeurs F.B.F. Inc." et ce dans le cadre d'un programme d'assainissement des eaux.

C'est du moins l'information qu'a tenu à diffuser le conseiller du district 11/Frontenac, monsieur Raymond Ouimet aux résidents

de la rue Charlevoix, entre la rue Carillon et le ruisseau de la Brasserie, de la rue Garneau, entre la rue St-Rédempteur et le ruisseau de la Brasserie et aux résidents de la rue Morin entre la rue Papineau et le boulevard St-Laurent.

Le conseiller Ouimet a précisé qu'en raison de la nature des travaux à être réalisés et aussi de la date tardive de l'adjudication du contrat, le début des travaux a été reporté à

la mi-mars 1987.

En effet, selon monsieur Ouimet, la présence du roc sur la totalité du projet implique une progression relativement lente de l'exécution des travaux souterrains, ce qui aurait rendu impossible la réalisation des travaux de pavage et de reconstruction des trottoirs avant l'hiver.

Précisant que les travaux devraient prendre fin en juillet 1987, monsieur Ouimet prévoit organiser une

assemblée publique en février prochain, assemblée qui regroupera des représentants de la Société québécoise de l'assainissement des eaux, de la ville de Hull et de la firme "Le groupe de constructeurs F.B.F. Inc". Cette réunion permettra aux citoyens et aux citoyennes du secteur d'être informés(es) du calendrier des travaux et aussi des inconvénients occasionnés par lesdits travaux.



Servi-Secours

776-1414

Vous souhaitez un Joyeux Noël!



● ● ● RÉPARATION ● ● ●

- LAVEUSES
 - POÊLES
 - LAVE-VAISSELLE
 - SÈCHEUSES
 - RÉFRIGÉRATEURS
 - TOUTES MARQUES
- ETC.

SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS
TRAVAIL GARANTI(Travaux exécutés par
des spécialistes,
membres en régie de
la C.M.M.T.O.)

Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

Les Canadiens souhaitent une véritable réforme fiscale

Le ministre des Finances a récemment annoncé son intention de réformer notre système fiscal.

Les députés libéraux, ainsi que la majorité des Canadiens, accueillent favorablement l'idée d'une véritable réforme fiscale. Il devra toutefois s'agir d'une réforme réelle et franche.

Le ministre des Finances a dit qu'un souci de justice serait à la base de son plan de réforme.

Toutefois, les actions du gouvernement conservateur au cours des deux dernières années nous portent plutôt à croire le contraire. Par exemple, c'est ce gouvernement conservateur qui a introduit la nouvelle exemption pour gains en capital qui favorise les Canadiens les mieux nantis.

En outre, dans ses deux derniers budgets, le gouvernement a tellement augmenté les impôts des simples contribuables qu'une famille composée de deux enfants et qui ne touche qu'un seul salaire de l'ordre de \$30,000 paiera cette année \$630 de plus en impôts.

Le gouvernement prétend aussi vouloir recourir davantage aux recettes réalisées à même la taxe de vente en élargissant la base de cette taxe et en réduisant l'impôt des particuliers pour augmenter le revenu disponible. Pourtant, la taxe de vente sur les denrées et les services essentiels est la même pour tous, indépendamment de leur capacité de payer. Ce nouveau fardeau serait donc plus lourd pour les gens à faible revenu, car ils dépensent une part plus importante de leur revenu sur les produits essentiels.

Le gouvernement cherche à donner l'impression que les Canadiens auront accès à une part plus importante de leurs revenus, alors qu'il s'apprête à leur soutirer cet argent par l'en-

tremise d'une taxe de vente dissimulée et plus élevée.

En annonçant son plan de réforme fiscale, le ministre des Finances a laissé entendre que certains programmes sociaux pourraient être affectés, par exemple les mesures fiscales pour les Canadiens moins bien nantis.

Les députés libéraux n'accepteront jamais un plan de réforme qui s'en prend aux programmes sociaux canadiens, ou qui menace l'aide offerte aux Canadiens désavantagés.

Les Libéraux sont d'avis que les riches devraient payer plus d'impôts, car ils ont plus de revenus. En plus, la réforme fiscale doit aller de pair avec le renforcement de nos programmes sociaux.

Comme le gouvernement poursuivra ses plans de réforme fiscale au cours des prochains mois, les députés de l'Opposition officielle suivront les choses de près afin de s'assurer que les intérêts de tous les Canadiens soient bien défendus.



JOYEUX NOËL
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!
Dr. Gaston Isabelle

LETTRE OUVERTE

UNE GATINOISE RÉPOND:

M. Légère, cessez de nous manipuler

M. Michel Légère
Maire de Hull

Monsieur,
Il m'apparaît tout-à-fait légitime que le premier magistrat de la ville de Hull souhaite le développement de sa ville. Mais que ce développement se fasse au détriment de Gatineau qui fait la preuve de son dynamisme, vous poussez la farce un peu loin. D'annoncer par le biais des médias votre intention d'annexer à votre "métropole" une partie rentable de Gatineau et de faire parvenir, par la poste, aux citoyens de ces quartiers vos communiqués, hé bien! Cette fois-ci s'en est trop de se faire insulter dans sa propre maison. Cessez de vous gargariser avec des thèmes tels que le rapprochement entre nos communautés, l'échange chez-nous, l'achat chez-nous, une meilleure communication entre les citoyens et les organismes du milieu... alors que votre attitude personnelle depuis quelques années laisse montrer un "nombrilisme" extraordinaire. Cessez, monsieur le maire, d'avoir un agenda caché et apprenez à jouer franc-jeu; votre ville et votre réputation personnelle ne s'en porteront que mieux.

D'autre part, laissez-moi vous dire que votre lecture du milieu est tout-à-fait erronée concernant l'ajout d'un pont sur la rivière Gatineau, à la hauteur de vos boulevards de la Carrière et des Hautes-Plaines. La congestion de la circulation aux heures de pointe ne se fait pas sur les ponts Lady Aberdeen, des Draveurs et Alonzo Wright, mais bien chez-vous à la hauteur du boulevard Fournier, à l'embouchure du viaduc menant à une voie vers Maisonneuve ou une voie vers Ottawa et finalement sur St-Joseph menant à une voie vers la 550. Vous passez carrément à côté du problème, puisque c'est un pont reliant Gatineau à Ottawa qu'il est impératif de mettre en place. Vous mêlez heures de pointe avec bien d'autres choses.

Egalement, depuis quand le maire de Hull a-t-il coeu les intérêts commerciaux de la ville de Gatineau en souhaitant revitaliser la vocation commerciale de l'avenue Gatineau? Vous n'avez rien compris et, surtout, ne voulez rien comprendre à nos plans d'aménagement et l'importance du boulevard de La Vérendrye dans le développement futur de Gatineau.

Vous réagissez comme une proie devant un prédateur en vous gonflant le torse, en sortant vos griffes et en essayant de jouer au plus fort pour renverser la menace. Votre tentative de prendre du territoire d'Aylmer a démontré vos couleurs, mais cette nouvelle tentative d'annexer une partie de Gatineau ne fait que la démonstration de votre soif du pouvoir et votre manque de respect pour 85,000 citoyens (nes) qui ont choisi de vivre à Gatineau et non à Hull. A l'insolence, vous ajoutez la bêtise. C'est encore une réaction d'une communauté confinée à un espace restreint.

M. Légère, vous ne pouvez pas accepter le déplacement du pôle d'importance, jadis la ville de Hull, vers, maintenant, la ville de Gatineau. Au lieu de capitaliser l'énergie de vos fonctionnaires à préparer des résolutions à l'intention de... vous auriez avantage à retenir votre population dans vos centres commerciaux, puisque c'est Hull qui souffre le plus des fuites vers Ottawa.

Le total des dépenses de Gatineau et d'Aylmer ne totalise pas les dépenses de vos concitoyens dans la capitale canadienne (selon vos propres

dières). Comme vous le constatez, Gatineau a vu à remédier à la situation et en plus nous ferons l'ouverture prochaine d'Eaton.

Vos intentions sont très claires, vous ne tentez que de favoriser votre développement en vous moquant carrément de l'identité de vos voisins.

Ayez au moins la décence de consulter nos élus municipaux au lieu de courtiser les citoyens (nes) en tentant de nous manipuler avec vos communiqués que nous avons reçus dans nos boîtes aux lettres.

Qu'il vous en déplaise:
Longue vie à Gatineau!
Joanne Moreau
55 Plateau du Réservoir
Gatineau, Qc

Nos excuses

Dans la page d'opinion de la dernière édition du Régional, le texte intitulé "Pour humaniser nos services de santé" aurait dû porter la signature du député et ministre Gilles Rocheleau. Une erreur de montage a résulté dans la publication d'un texte anonyme.

La direction du journal Le Régional tient à s'excuser publiquement auprès du ministre Rocheleau et de ses commettants pour cette grossière erreur.

LE REGIONAL
COMMUN HULL
776-1063

Publié par les
Les Hebdo de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional



INFORMATION

Général: Gilles Pineau
Sports: Jean Belleau
COMPTABILITE: Line St-Denis, 663-7736
SECRETARIAT: Johanne Renaud, Nicole St-Pierre
SECRETAIRE AUX VENTES: Maurice Cousineau
GRAPHISME: Adriano Costa
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée
Denis Boucher

COLLABORATEURS

Michel "Bunny" Larocque
François Lessard
Lucie Boucher
Lucien Grenier
Gaétan Bisson
Jacques "Coco" Blais
Jacques "Ti-Père" Dompierre
Francine Montfils

PUBLICITAIRES

Jean-Marc Carrier
Yves Mayer
Caroline Friedman
Jean-Jacques Blais
Benoit Pilote
Jacques Blais
Gil Larochelle

ABONNEMENT

Canada \$40 1 an ou \$70 2 ans
Etranger \$50 1 an ou \$80 2 ans
Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE.
DROITS RESERVES
Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe
Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx
Hull, Qué. J8Z 1T4
776-1063

SOULDE!

Tous les prix
sont réduits.

ZIP commence bien l'année avec une
grande vente d'hiver. Vous verrez des
prix exceptionnels, apposés aux
meubles exceptionnels.

Rendez-vous à ZIP tout de suite; les
épargnes vous étonneront.

**50% de réduction sur toute la
marchandise de Noël!**

• 140, blvd. Greber, Gatineau, 561-1153

Ouvert le lendemain de Noël, midi-21 h 00

Heures

Lundi-Mercredi

9 h 30-18 h 00

Jeudi-Vendredi

9 h 30-21 h 00

Samedi

9 h 00-17 h 00



Les consommateurs devraient vérifier la garantie de certains articles

Consommation et Corporations Canada a informé dernièrement les consommateurs que la protection offerte par les garanties de produits identiques peut varier d'un vendeur à l'autre et que les consommateurs devraient toujours se renseigner sur la protection que certaines garanties leur assure vraiment. Voici des exemples de produits dont la garantie offre une protection différente: appareils ménagers, matériel audiovisuel grand-public et petits articles comme les piles.

Certains vendeurs ont signé des ententes contractuelles par lesquelles le fabricant consent à respecter la garantie à certains centres de réparation au Canada. Ces vendeurs font partie d'un réseau officiel établi ou "autorisé" par le fabricant. D'autres vendeurs qui opèrent indépendamment de ce

réseau peuvent offrir une garantie différente pour un produit identique.

Le ministère a remarqué que la pratique qui consiste à vendre des produits en dehors du réseau autorisé par le fabricant, connue sous le nom de commercialisation grise, se généralise depuis quelques années. Des produits gris sont maintenant vendus dans des magasins de détail, par voie d'annonces dans les revues et au téléphone par l'entremise de clubs d'escompte.

Les produits gris constituent une alternative intéressante aux produits de marque bien connue qui se paient au prix fort. Toutefois, les consommateurs devraient également songer à l'importance de la garantie lorsque vient le temps d'acheter. Dans certains cas, le centre de service après-vente du fabricant pourrait tout

simplement refuser de faire les réparations ou exiger du consommateur le coût intégral des réparations nécessaires pour certains produits gris.

Afin d'être en mesure de prendre une décision d'achat éclairée, les consommateurs devraient vérifier si le vendeur a été autorisé par le fabricant à vendre le produit en question, ou s'il offre une garantie semblable. Dans les cas où les produits gris sont mis en vente et où les consommateurs ne sont pas certains de la protection que leur assure la garantie, ils devraient téléphoner ou écrire au centre de service après-vente figurant sur la garantie du fabricant.

À l'aide de ces mesures, a fait remarquer le ministère, les consommateurs peuvent juger eux-mêmes de l'importance du prix et de la garantie.

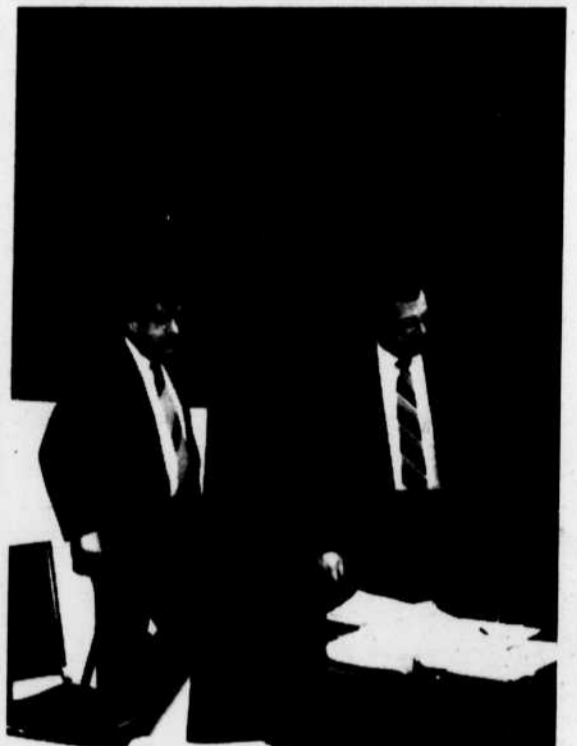
CHEZ PILON LTÉE

De la grande visite



Lors de l'assemblée annuelle des membres du groupe PAL, qui se tenait chez Pilon Ltée dernièrement, le ministre des Approvisionnement et Services et député de Hull, monsieur Gilles Rocheleau et le ministre du Revenu et leader parlementaire, monsieur Michel Gratton ont pris par surprise les congressistes en leur effectuant une petite visite.

Les ministres ont expliqué leur visite en soulig-



nant qu'il sont très concernés par les commerces et entreprises de la région. Sur la photo de gauche, le ministre Rocheleau serre la main de monsieur Marcle Olivier de La Prairie sous le regard attentif de monsieur Jean Laflamme de Darmouth, Nouvelle-Ecosse. A droite, monsieur Gratton est en compagnie de Louis Laflamme, vice-président de Pilon Ltée et de Roland Lavoie, président de Pilon Ltée.



au 714, boul. St-Joseph, Hull - 776-5567

Lasanté + Conseils

Parfums pour femmes

- «Y»
- «Rive Gauche»
- «Opium»
- «Andrade»
- «Cabochar»
- «Calandre»
- «Aphrod'lvresse»
- «Charlie»
- «Sophia»
- «Enjoli»
- «Midnight Enjoli»
- «Krystle»
- «Jean Naté»
- «L'air du temps»
- «Fleurs de Fleurs»

Parfums pour hommes

- «Yves St-Laurent»
- «Azzaro»
- «Tabac»
- «Jacomo»
- «Carrington»
- «Stetson»
- «Andrade»

Rayon de cosmétiques

- «Lise Watien»
- «Roc»
- «Marcelle»
- Etc...

Avec tout achat de 10 \$ et plus sur les produits de beauté et les parfums,

obtenez **3 \$ de rabais.**

Valide au 714, boul. St-Joseph seulement jusqu'au 26 décembre 1986.

GRATUIT: emballage cadeau à l'achat de ces produits.



A L'AUBERGE DE JEUNESSE LA CHAMPÊTRERIE

Daniel Blanchard, nouveau directeur

L'auberge de jeunesse "La Champêtrerie" de la rue Hôtel de Ville à Hull aura bientôt un nouveau directeur en la personne de monsieur Daniel Blanchard. Monsieur Blanchard succèdera ainsi à Paul Duval qui occupait le poste depuis quelques années.

par GILLES PINEAU

Fort d'une expérience avec les jeunes et dans le domaine de l'hôtellerie, Daniel Blanchard souhaite

continuer le bon travail de Paul Duval. On se souviendra que depuis l'ouverture de l'auberge en 1982, Paul

Duval en avait assumé la direction et depuis environ trois ans l'auberge est en pleine expansion.

Aujourd'hui, Paul Duval est fier de dire à qui veut l'entendre que La Champêtrerie est reconnue par le guide international des auberges de jeunesse comme un endroit d'hébergement de premier ordre.

Pour sa part, le nouveau directeur Blanchard qui entrera en poste le 1er janvier prochain, estime que l'auberge de jeunesse de Hull est maintenant rendue dans une phase de "maturité". "Sa crise de jeunesse est passée, dit-il, il est temps de s'occuper de son adolescence".

Dans ses nouvelles fonctions, monsieur Blanchard souhaite, tout en respectant l'objectif de base de l'auberge, chercher une nouvelle clientèle. "Dans un premier temps, nous allons améliorer le site et la qualité de l'accueil et proposer un type d'hébergement qui correspond vraiment à un besoin".



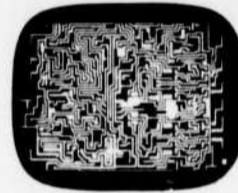
A gauche le nouveau directeur, Daniel Blanchard et l'ancien Paul Duval. (Photo: Gilles Pineau)



INFOBUS



Les nouveaux panneaux d'arrêt d'autobus de la CTCRO vous indiquent les numéros de lignes d'autobus ainsi que les numéros d'arrêt qui s'y rapportent.



...pour que l'ordinateur de la CTCRO vous informe de l'heure d'arrivée des prochains autobus dont le numéro de ligne apparaît sur ce panneau d'arrêt.



Il suffit de composer 778 (ou 986 dans Buckingham-Masson) et le numéro de l'arrêt le plus près de l'endroit où vous trouvez...



Finies les attentes aux arrêts d'autobus! Oui, le nouveau service INFOBUS est efficace comme un ordinateur... mais demeure simple comme BONJOUR.

Pour en savoir davantage composez le 770-3242

*efficace comme l'ordinateur
mais simple comme BONJOUR*

LA CTCRO À L'ÉCOUTE DE L'OUTAOUAIS

CLAUDE CARON COIFFURE... EN TÊTE

COUPE POUR HOMMES, DAMES ET ENFANTS **\$7.00**

SHAMPOOING, COUPE ET MISE EN PLIS **\$14.00**

PERMANENTE: **\$35.00** et plus
(Coupe et mise en plis incluses)



*Cette offre est valable avec ou sans rendez-vous
mais sans choix de coiffeur*

CHEZ CLAUDE CARON VOUS AUREZ COIFFURE... EN TÊTE

(Ouvert le lundi)

Claude Caron Coiffure

59 Boul. Montclair, Hull 776-3196

Caisse Populaire St-Joseph de Hull.

250 Boul. St-Joseph

Succursale Brébeuf

Succursale Lac des Fées

776-3111

REER ET ÉPARGNE À TERME

(1 an)

NOUVEAU DÉPÔT

+ 1%*



* que les taux recommandés par la F.M.O. Les taux sont sujets à changement sans préavis.

ÉLABORÉ PAR LE DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE

Programme-cadre de prévention en toxicomanie chez les jeunes

HULL - Le processus d'implantation du programme-cadre de prévention en toxicomanie chez les jeunes de l'Outaouais est engagé. Élaboré par le Département de santé communautaire de l'Outaouais, ce programme-cadre de prévention découle de l'étude sur la toxicomanie réalisée en 1985.

Un des éléments importants du processus d'implantation de ce

programme est la formation des intervenants du milieu. Or cette formation n'a pu être réalisée sans la collaboration financière et sans l'implication de certains organismes régionaux et provinciaux impliqués auprès des jeunes. Le D.S.C. de l'Outaouais et les membres du Comité de travail sur la toxicomanie chez les jeunes veulent donc exprimer leur profonde

reconnaissance à l'Association des Caisses Populaires Desjardins de l'Outaouais, au Collège de l'Outaouais, à l'ensemble des commissions scolaires anciennement regroupées sous la C.S.R.O. et au ministère de la Santé et des Services Sociaux.

Leur support financier (contribution de \$10,000) et leur implication dans l'implantation du programme-cadre de prévention se sont avérés essentiels dans la réussite du projet.

Entre les mois de juin et novembre 1986, trois personnes-ressources du Collectif de Recher-

che et d'Intervention Communautaire (CRIC) ont animé huit sessions de formation. Ces sessions ont rejoint une quinzaine d'établissements et organismes de la région. Elles ont permis aux 150 intervenants-participants d'acquérir des connaissances sur les attitudes et les comportements à développer pour aider le jeune dans sa prise en charge face au phénomène des drogues et de l'alcool.

Le CRIC est rattaché au Bureau de Consultation jeunesse Inc. de Montréal. C'est un organisme à but non lucratif orienté vers

différentes problématiques et approches des jeunes.

Le thème retenu pour la formation des intervenants de la région portait sur "L'intervention globale en toxicomanie chez les jeunes". Ce thème était traité à l'intérieur de deux journées consécutives totalement douze heures de formation. D'une façon générale, les intervenants ont apprécié l'approche utilisée parce qu'elle permettait une démythification du phénomène des drogues et une identification des peurs, préjugés et principes véhiculés par l'adulte.

"UN DON POUR CEUX QUI ONT FAIM"

La CTCRO offrira gratuitement ses services

par GILLES PINEAU

Mercredi, le 24 décembre prochain, la Commission de transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais offrira ses services de transport en commun gratuitement à la population de la région. Cette gratuité des services a été rendue possible grâce à la commandite de Mont-Bleu Ford.

"En offrant ainsi ces services gratuitement, les employés(es) de la CTCRO font preuve d'initiative et d'esprit d'équipe. Par cette opération, ces derniers organisent une campagne de levée de fonds visant à venir en aide à ceux qui ont faim" explique la présidente du conseil d'administration de la CTCRO, le maire d'Aylmer, madame Constance Provost.

En effet, les usagers du transport en commun seront invités, le

24 décembre prochain à compter de midi et jusqu'à la fin du service, à déposer leurs dons à même les boîtes de perception des autobus. L'argent ainsi recueilli sera versé aux organismes oeuvrant contre la faim dans la région: La Popote Roulante d'Aylmer, la Popote Roulante de Hull et la Soupière de Gatineau.

Le tout devrait se dérouler dans une atmosphère de fête puisque à cette occasion, le caractère traditionnel du déplacement en autobus sera transformé pour laisser place à la générosité, à la musique et aux costumes.

"Il faut se serrer les coudes et faire de cet événement une réussite pour que ceux qui souffrent de la faim dans la région puissent aussi se réjouir en cette période de festivités" devait conclure le maire Provost.

L'équipe de Cosmétologie Plus
vous souhaite un Joyeux Noël



Cosmétologie Plus...
689 St-Joseph Suite 100, Hull
777-PLUS
777-7587

NOUVEAU À HULL

LA CHOCOLATERIE BELGE

"MON PETIT PECHE MIGNON"

Vous offre - Un assortiment de chocolats succulents.
- Des cadeaux originaux de fêtes: bûches, sabots, bouteilles de champagne, jeux d'échecs en chocolat.
- Poupées artisanales, étain.

Tous nos chocolats sont à base de produits naturels et fabriqués au Canada

Tel.: 595-2677



La prévention de la toxicomanie chez les jeunes exige un effort concerté de plusieurs organismes. Le D.S.C. de l'Outaouais est heureux de souligner la contribution de ceux-ci. Dans l'ordre habituel on reconnaît sur la première rangée, Denise Couture (D.S.C.), Christine Olivier (D.S.C.) et Hélienne Bernier (Caisses Populaires Desjardins). À l'arrière on retrouve Pierre Schnobb (Collège de l'Outaouais), Jeanne McDonald (MSSS), Roger Dufour (commissions scolaires), Ghislaine Richard (D.S.C.) et Gabriel Gay, chef du Département de Santé Communautaire de l'Outaouais.

IMPRIMER

c'est notre spécialité

cartes d'affaire, entête de lettre, enveloppe, facture, reçu, état de compte, circulaire, dépliant, brochure, rapport annuel, chèques, invitation, formule continue, menu, photocopie, étiquette, billet de tirage, certificat, photocomposition, impression couleurs, reliure et plus.

IMPRIMERIE PROGRÈS DE HULL, LTÉE

183 rue Deveault, Parc Industriel Richelieu, Hull
778-2122

SPÉCIAL D'HIVER

Peinture Automobile complète
1 couleur

\$349.⁰⁰
(dommage en sus)

OUVRAGE DE QUALITÉ GARANTIE

771-8730

Montclair Collision
33 boul. Montclair
Hull, Québec



La Société canadienne de la Croix-Rouge

Cours de Couture

JOUR & SOIR
Enfants-adolescents-adultes
Maximum: 6 élèves/groupe
Session hiver "87"

Line Lefebvre
778-1696

LE CINEMA CHEZ VOUS



2 jours pour le prix de 1
LE 24 ET 31 DÉCEMBRE

Meilleurs vœux des fêtes

Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

VIDEOMANIE

455, boul. Riel, Hull
Plaza Cité des Jeunes
778-7450

Les aveugles fêtent Noël

par GILLES
PINEAU

Samedi el 13 décembre dernier, le club régional des aveugles fêtait le Noël des aveugles à la Maison du Citoyen de Hull. A cette occasion plus de 250 personnes se sont réunies à la salle de La terrasse.

Comme par les années passées, l'évêque de Hull, Mgr Adolphe Proulx s'est fait un plaisir et un devoir d'y célébrer l'Eucharistie et de partager fraternellement le repas de Noël avec eux.

Le club des aveugles avait aussi préparé un cocktail avant les traditionnels mets du temps des fêtes: la dinde et la tourtière.

Les maires de Hull et d'Aylmer, monsieur Michel Légère et madame Constance Provost étaient présents lors de cette réception. Étaient aussi présents, le président du conseil municipal et conseiller du quartier Lafontaine, monsieur Pierre Chénier et le président du club Lion de Hull, monsieur Robert Désabrais. Au nom de ses confrères Lions, monsieur Désabrais a présenté au président du club des aveugles, monsieur Jean-Paul Legault un magnifique don de 1,500\$.

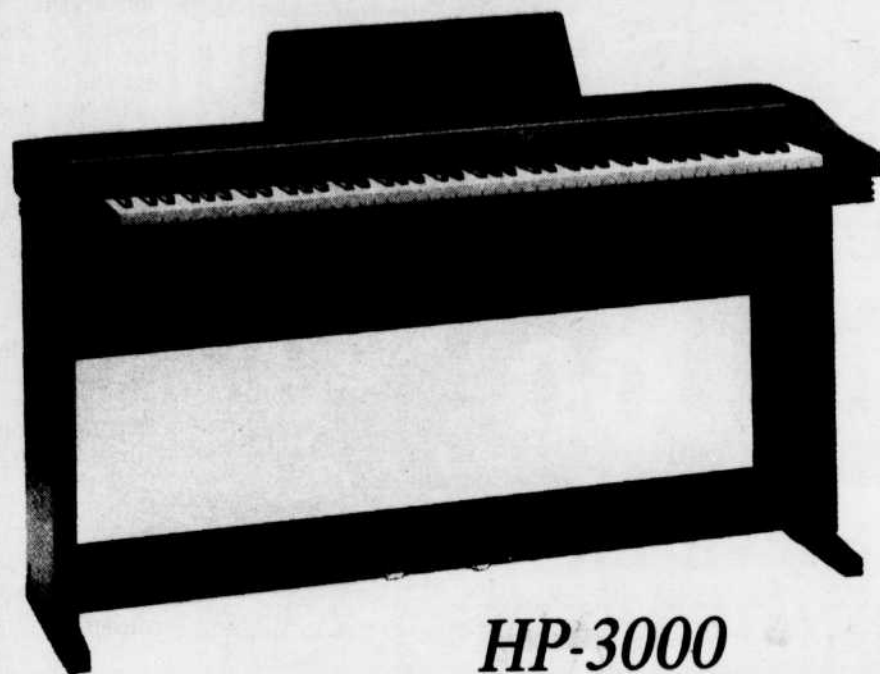
Les membres du club régional des aveugles profitent de cette occasion pour remercier publiquement le club Lion de Hull de leur précieux support. Les membres du club ont aussi eut l'honneur de compter parmi eux la présence des quatre anciens présidents du club des aveugles, messieurs Roland Rioux, Armand Pelletier, Lucien Charron et Michel Baron.

Un souper de Noël n'en est pas un sans l'arrivée du traditionnel Père Noël. Encore une fois, ce dernier a fait plusieurs heureux lors de cette soirée qui s'est terminée par une danse au son de l'orchestre "Les Déserteurs".

A l'entendre, on croirait un piano à queue de 9 pieds...

Le nouveau-né de

Roland



HP-3000

PIANO ROLAND 3000

- très abordable
- 88 notes (touches dynamiques)
- compact
- jamais besoin d'être accordé
- Mi.Di.
- compatible avec ordinateur
- écouteurs

Faites comme beaucoup de musiciens,
choisissez

Roland

Sur présentation de cette annonce,
obtenez un rabais de \$100⁰⁰ ou plus

Les innovateurs du son

Académie
Mélinik
C'est à votre portée

GATINEAU - 561-2232
BUCKINGHAM - 986-1018

ORLEANS - 830-1373
KANATA - 831-0743



"FESTIVAL CHAMPAGNE" Trois gagants dans la région

Du 11 au 29 novembre dernier, la compagnie française de l'alimentation Sopexa a organisé, dans les quatre Maisons des Vins du Québec, un grand concours connu sous le nom de "Festival Champagne". Jeudi dernier, la représentante de Sopexa Canada, madame Sylvette Pefeau était à Hull pour remettre les prix aux trois lauréats de la région.

Dans l'ordre habituel, on reconnaît monsieur Denis Charbonneau de la Maison des vins, madame Pefeau de Sopexa, M. J. Charbonneau, gagnant d'un Jéroboam de champagne Moët et Chandon Brut Impérial, d'un sceau et de six flûtes à champagne, M. Alain Lauzon gagnant d'une bouteille de champagne Lanson Rosé et d'un superbe sceau à champagne, Mme Carole Cantin gagnante de 3 bouteilles de Cramant Brut Blanc de Blancs Grand Cru 100% de la Maison Barancourt et de 3 bouteilles de Brut Réserve de Barancourt et finalement monsieur Lucien Grenier aussi de la Maison des vins.

(Photo: Gilles Pineau)



Pour suivre le cours de son argent

HULL - Plus d'excuses pour ceux et celles qui avouaient ne rien comprendre au fonctionnement de la bourse ou qui ne savaient pas quoi faire pour acheter ou vendre des actions. La nouvelle série télévisée: "le cours de son argent" vous apprendra, simplement, les rudiments du marché boursier.

Mis sur pied par le ministère de l'Éducation et Radio-Québec, en collaboration avec la Bourse de Montréal, ce cours par correspondance de dix (10) leçons format magazine, sera accompagné de six (6) émissions de télévision d'une demi-heure chacune. Animées par Alain Dubuc, Lise LeBel et Claude Picher, elles seront diffusées à l'antenne de Radio-Québec, à compter du 11 janvier 1987 (le dimanche de 11h30 à midi).

Des sujets de plus variés seront abordés: les obligations ordinaires et privilégiées, le R.E.A., les abris fiscaux, le financement hypothécaire, la lecture des pages financières etc... Afin d'intéresser l'étudiant à suivre le cours, ce dernier pourra acheter une action d'une des six (6) compagnies québécoises suggérées.

Les frais d'inscription sont de 60.00\$ et la date limite d'inscription est le 9 janvier 1987. Pour obtenir plus d'information ou le formulaire d'inscription pour le "Cours de son argent", contactez Communication-Québec au numéro 770-6910 ou demandez à la téléphoniste le "Zénith Communication-Québec". C'est sans frais.

LE NOUVEL

HULLABALOO

VOUS INVITE À VENIR
FÊTER VOS PARTY DES FÊTES
AVEC NOUS

3 pour **1**

ENTRE 8h00 P.M. ET 3h00 A.M.

SUPER MUSIQUE ROCK

C'EST UN RENDEZ-VOUS

179 BOUL. ST-JOSEPH

777-0023



VEILLE DU JOUR DE L'AN

dans la tradition de l'Inde Britannique
7h00 p.m. à 3h00 a.m.

Débuter la nouvelle année avec un souper exotique de la danse dans une atmosphère agréable et traditionnelle.

BUFFET EXCEPTIONNEL POUR TOUS LES GOÛTS

Impérial Dainties · Homard grillé · Agneau Kashmiri · Crevettes Goa au curry · Poulet au curry · Boeuf Vandaloo · Dinde Hazarvi · Samosas · Poisson et choix de Pakoras · Plateau de dessert · Une bouteille de vin pour deux personnes · Verre de champagne à minuit.

Seulement \$30 par personne.

Autres attractions
Bière Britannique en pression (Bass and Worthington)
Faites-vous dire l'avenir par une clairvoyante indienne.
Musique nostalgique
Prix d'entrée



Un service de mini bus disponible pour aller et retour.
Réservez dès maintenant. Places limitées à 50 couples.

Billets disponibles à l'administration ou téléphonez à Gisèle ou Tony au:

Restaurant Le Raj

et BAR BOMBAY
151 rue Wellington, Hull
À l'ouest de Place du Portage

RESERVATION
777-7277

Le Trust Général fait des heureux



Dans le cadre de son concours "Enrichissez vos placements 25,000\$" Le Trust Général du Canada a fait des heureux à Hull. En effet, quatre personnes de Hull se sont mérités des prix; Mme Yvette Hébert 2,000\$, Mme Florence Roussos, 250\$, M. Raymond Déziel 250\$ et Mme Alice Dufresne aussi 250\$.

Sur la photo, on reconnaît Denis Quinn, du Trust Général, M. Raymond Déziel, Mme Yvette Hubert et le directeur de la succursale de Hull du Trust Général, M. Gaston Tremblay.
(Texte et photo: Gilles Pineau)



Le Fou du Roi

Vous invite à son souper Réveillon du Jour de l'An mercredi 31 décembre 1986

MENU

- Bisque de homard
- Assiette de crevettes
- Boeuf Wellington
- Gâteau St-Honoré
- Amusements fournis

Hors-d'oeuvre servis à minuit

Le tout pour **\$40.00** par personne, taxe incluse

Salle de réception Calèche disponible pour occasion spéciale

Réveillon seulement Amusements fournis

HORS-D'OEUVRE SERVIS À MINUIT

Entrée **\$10.00** /personne

Billets en vente au FOU DU ROI

le fou du roi

253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.

L'A.J.P.O.: Une Association en plein essor

par **MARTHE VAILLANCOURT**
(Collaboration spéciale)

L'A.J.P.O. c'est l'Association des Jeunes Professionnels de l'Outaouais pour ne pas dire la Jeune Association de Professionnels de l'Outaouais puisqu'elle n'a que 4 ans et qu'il n'y a pas d'âge pour en faire partie.

L'A.J.P.O., un organisme orienté sur le monde des affaires a pour but de conseiller et d'aider ses membres, sa devise étant: Nous avons tous un but en commun, la réussite de notre entreprise. A force de s'entraider, de

partager, nous pouvons l'atteindre.

C'est effectivement ce que vivent ses 80 membres, tous directeurs d'entreprises ou propriétaires de commerces et unique représentant de son domaine car l'A.J.P.O. a ceci de spécifique: on y retrouve qu'une personne par catégorie afin d'éviter toute compétition à l'intérieur. Un seul salon de coiffure, un seul dentiste, une seule boutique de décoration, une seule agence de publicité, etc. Autant de catégories, autant de membres.

Bien entendu, une telle politique d'adhésion se voit limitée. Mais c'est ce que recherche la personne qui souhaite en faire partie. La sélectivité, la qualité avant la quantité.

Chaque 3e mercredi du mois lors de leur souper mensuel, les membres de l'A.J.P.O. se rencontrent pour parler d'affaires, pour échanger, faire connaissance avec les nouveaux venus, voire se taquiner un peu. Également au cours de cette soirée les membres ont droit à un discours d'un des leurs qui souhaite se faire connaître davantage et conseiller ses confrères. Le 17 décembre c'est Bruno Michaud qui a pris la parole, couvrant les sujets de construction et rénovation, les qualités de la maison R-2000 et les avantages des serres.

Les membres de l'A.J.P.O. ce sont des gens d'affaires actifs qui ne manquent pas d'adhérer à d'autres organismes et associa-

tions tels: la Chambre de Commerce, les Clubs Richelieu et Optimiste, l'Association des femmes d'affaires, section Outaouais et le REFAP pour n'en nommer que quelques-uns.

L'A.J.P.O. un regroupement de femmes et d'hommes en affaires qui ont le goût de faire partager à leurs semblables leur vécu professionnel et le succès de leur entreprise.

Berthe Club Rendez-Youz
Du jeudi au dimanche
Danse pour gens seul
Tenue vestimentaire (Pas de jeans)
HEURES D'OUVERTURE:
Jeudi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.
Dimanche de 19:00 hres à minuit
Sheraton Le Marquis
(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull
776-8717
ATTENTION: Soirée spéciale le mercredi pour personne entièrement libre seulement.
REVEILLON DU JOUR DE L'AN
31 décembre avec DÉPAS

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
REVEILLON
DU JOUR DE L'AN
Le mercredi 31 décembre 1986
à 20h - Buffet gastronomique
\$17.00 par personne
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

LA BROCHETTERIE ACROPOLIS
Restaurant - brochetterie
Anciennement le restaurant Jacques Cartier
NOM GREC
Cuisine grecque
Musique grecque
(Tous les vendredis et samedis)
Maintenant à Hull, nous vous offrons de la cuisine grecque à un prix raisonnable dans une atmosphère agréable. Une occasion de visiter la Grèce d'une façon originale.
Cuisine grecque - et italienne
STEAK - FRUITS DE MER - PIZZA
SPÉCIAL VEILLE DU JOUR DE L'AN
Hors-d'oeuvres grec, rôti de côte, desserts, café, une bouteille de vin par couple, et un verre de champagne par personne.
Venez célébrer la nouvelle année dans une atmosphère de fêtes, serpentins, ballons etc...
N'oubliez pas de réserver votre table
\$25 PAR PERSONNE
RÉSERVATIONS **776-1121**
776-2704
509 Boul. St-Joseph, Hull

LE SPECTRA
vous présente
Super Party du Jour de l'An
mercredi 31 déc.
avec **LE SUPER GROUPE "MAD SHAPES"**
du 26 déc. au 4 janvier
ou Spectacle **SHAPES LASER**
gouter avec champagne
adm: 2000\$ avance
2500\$ porte
une Commandite de **CJRC 1150**
PARIS
LE SPECTRA
de l'Outaouais
ouvert du lundi au dimanche de 7 hres à 11 hres.
dernier spectacle live du mercredi au dimanche
Les meilleurs groupes en Amérique du Nord
105, PUL HULL ENUMIUR, CANTON AU QUÉBEC (819) 568-1010
VOISIN DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
Procurez-vous tous vos billets des spectacles de la région
pour éviter toute **UNE TICKET** votre billet

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



L'ordre mondial des bons vivants, tiendra son diner annuel, le samedi 7 février prochain et à cet effet, le grand maître Richard Séanland est très heureux d'aviser ses membres qu'il y aura beaucoup d'animations et de surprises. Il faut dire que Richard est très bien secondé avec Sam Essiambre, Richard Cayer, Gerry Dalton, Gerry Martin,

Armand Brousseau, Jacques Masson. Votre humble serviteur et un petit nouveau à la direction en la personne de Dan Gay qui sera encore cette année le maître de cérémonie. À la prochaine réunion d'autres directeurs seront nommés.

Nous saluons le retour de Thérèse Saillan préposée au bar au Pub de la Promenade du Portage et

soudainement le bar est devenu plus achalandé.

Les préposés au service de bar ou de table du service des arénas de Hull sont des gens qui travaillent souvent dans l'ombre car ils opèrent dans les salles de banquet à la Maison du Citoyen. C'est le cas de Pierre Ville qui est présentement en convalescence et nous lui souhaitons un prompt rétablissement. Son remplaçant est Roger Villeneuve qui accomplit un excellent travail et il est très fier de son personnel de bar avec entête Mme Rita d'Amour qui oeuvre depuis 12 ans à cet endroit. Même chose pour l'épouse de Pierre Maurice, Marie-Paule, ses deux employées

modèles ont gardées le même sourire et le même service qu'ils avaient il y a plusieurs années. Mesdames, Messieurs du service des arénas, Bravo!

Des saluts à un grand chef en la personne de Jean-Claude Picard qui enseigne la cuisine à la Polyvalente Mont-Bleu. Les élèves sont réellement choyés, ce même chef prépare des choses très spéciales pour les boucheries Cholette à la demande des propriétaires Urgel et Thérèse Gauvreau. Ces propriétaires ont tellement d'initiatives qu'ils vous recommanderont des vins pour agencer vos rôtis. Bravo, au chef Picard ainsi qu'à Urgel et Thérèse Gauvreau. Je voudrais à l'occasion de Noël, souhaiter mes meilleurs voeux aux lecteurs de cette chronique ainsi qu'à la restauration ainsi qu'à toutes les Associations Gastronomiques et vineuses de la région

L'échange et le remboursement des cadeaux de Noël...

(HULL) - C'est au moment de l'achat d'un bien qu'il faut s'enquérir auprès du vendeur du magasin de sa politique d'échange et de remboursement. Plusieurs grands magasins affichent leur politique à cet effet ou en font état dans leur publicité. Dans le cas où la politique de l'établissement n'est pas évidente, on peut demander au vendeur de l'écrire sur la facture.

Rappelez-vous qu'un magasin n'est pas tenu par la Loi sur la protection du consommateur ni par une autre loi de vous échanger votre bien ou de vous rembourser le montant de l'achat, s'il n'a pas de politique à cet effet (sauf si le bien en question est défectueux). A noter que la politique d'échange et de remboursement que se donne un magasin peut

être assortie de conditions telles que: la durée de la période d'échange et de remboursement, de 7 jours à 30 jours dans la plupart des cas, l'état du bien et de son emballage, la présentation de la facture d'achat... Enfin, on vous suggère de faire inscrire la mention

"Cadeau de Noël" sur la facture d'achat d'objets que vous voulez offrir à des parents ou des amis à Noël. Cela aura pour effet, le cas échéant, que la politique d'échange ou de remboursement ne s'appliquera qu'à compter du 25 décembre.



CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET de CUISINE ORIENTALE

BUFFET du MIDI
servi entre 11h00 et 14h00
\$4.50

BUFFET du SOIR
servi entre 17h00 et 20h00
\$7.25

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS

763 boul. ST-JOSEPH, Hull

777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région

Restaurant L'ONCLE HO



741 St-Joseph, Hull

鶯歌好

Licence complète

BUFFET MIDI
de 11h30 à 2h00
\$4.95

BUFFET SOIR
de 5h00 à 8h00
\$6.95

SERVICE AU COMPTOIR
LIVRAISON

770-1541



RESTAURANT MATADORE

711 ST-JOSEPH
LICENCE COMPLÈTE

FAMEUSE CUISINE CANADIENNE
Mets chinois et Italiens

BUFFET MIDI
de 11h30 à 2h00
\$4.95

BUFFET SOIR
de 5h00 à 8h00
\$6.95

OUVERT 24 HEURES

771-2281

"CLUB ADONIS"

(ANCIENNEMENT LA CAVE AUX VALETS)

DE 19 HRES JUSQU'À 3 HRES A.M.
EN SPECTACLE POUR LES DAMES ou pour homme accompagné d'une dame

de 8 à 12 DANSEURS

danseront du mardi au dimanche soir
Les jeudi, vendredi, samedi et dimanche soir

AUCUN FRAIS DE VESTIAIRE

SALLE À MANGER

LA SALLE À MANGER sera ouverte du lundi au vendredi de 11:00 hres à minuit

NOS NOUVEAUX METS DE CUISINE CANADIENNE
3 différents spéciaux de mets chauds tous les jours
DU LUNDI AU VENDREDI: ceci comprend
SOUPE DU JOUR, BAR A SALADE, LE REPAS,
THE OU CAFE

\$4.50 par personne, TAXE INCLUSE

SALLE A MANGER • BAR • SPECTACLE
FERMÉ le lundi soir

344 boul. MALONEY Est, Gatineau
Information 663-8884



ATTENTION

AGENCE DE PLACEMENT
LOUISE INC.

PERSONNEL POOL

134-2ième Avenue
GATINEAU, QUEBEC

643-3632

Vous êtes sans TRAVAIL?

Vous avez complété votre secondaire no. 4 ou no 5 avec des options commerciales

OU: Vous avez de l'expérience dans le travail de bureau comme commis, secrétaire, traitement de texte ou opérateur d'ordinateur

Nous sommes à la recherche de gens comme vous pour compléter notre inventaire de personnel de bureau.

Veillez nous contacter dès aujourd'hui pour vous inscrire pour du travail.



SALON BAR KIWI

vous invite

Veillée du jour de l'an
Mercredi 31 décembre

Punch servi à tous en entrant.
Cadeaux-surprises
Flûtes-ballons-serpentins
Amuses-gueules
Champagne pour tous.
Heure Joyeuse
9:00 à 10:00 p.m.

ADMISSION: 2.00\$ à l'avance
4.00\$ à la porte
Quantité limitée

Ouvert le 25 décembre et
1er janvier en soirée

29 Montclair

Tél.: 776-6078

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 13 à 24
Voir « Supplément
Outaouais »**

EN 87 A GATINEAU: LES CHAMPIONNATS DE L'EST DU CANADA

Un pas de géant pour le patinage artistique

Le patinage artistique vient de franchir un pas de géant dans l'Outaouais!

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Après la présentation du championnat provincial en 1985, le Club de patinage artistique de Gatineau vient de se voir confier l'organisation des Championnats de l'Est du Canada.

Ainsi, du 9 au 13 décembre 1987, les amateurs de patinage artistique pourront voir à l'oeuvre certains des meilleurs éléments de cette discipline sportive.

"Ce prestigieux événement, troisième étape du réseau de compétition canadien, servira de sélection en vue des Championnats canadiens de patinage artistique de 1988.

Trois sections, soit le Québec, l'Est de l'Ontario et le Centre de l'Ontario participeront à la compétition de Gatineau. Ces sections sont reconnues comme étant parmi les plus fortes de l'Association canadienne de patinage artistique. On peut donc s'attendre à voir des espoirs olympiques", note la relationniste du championnat, Sylvie Parayre, dans le document remis à la presse.

Participant à la conférence de nouvelles, le président de la Fédération de patinage artistique du Québec, M. Jean Dussault a admis

que l'organisme provincial a arrêté son choix sur Gatineau suite à l'implication totale des bénévoles du Club de patinage artistique de Gatineau. Il a entre autres mentionné les noms de la présidente, Diane Lafontaine et des directeurs, Suzanne Paquette et Richard Lessard de même que la présidente régionale, Sylvie Parayre.

"L'an dernier, a ajouté M. Dussault, ces dévoués bénévoles et les membres de leur équipe ont organisé les championnats provinciaux du Québec et cet événement s'est avéré un franc succès. Nul doute que ces bénévoles n'auraient pu atteindre le succès sans l'appui et l'en-

cadrement des autorités municipales. Nous sommes convaincus qu'ils apporteront le même appui lors de la présentation des Championnats de l'Est du Canada".

Le maire de Gatineau, M. Gaétan Cousineau est venu rassurer le président de la Fédération québécoise quant à l'appui de la municipalité à cette compétition d'envergure nationale.

"Avec une telle équipe, c'est impossible de rater notre coup. On va en profiter pour démontrer aux gens du Québec et de l'Ontario que Gatineau sait faire les choses", a fait remarquer M. Cousineau.

Mentionnons que la présidence de ces championnats a été confiée à Diane Lafontaine. Elle pourra compter Suzanne Paquette à titre de vice-présidente technique; Richard Lessard, vice-président aux ressources financières; Françoise G. Paquin, secrétaire; Lorraine Fortin, trésorière et Sylvie Parayre, relationniste.

Les Gee-Gees Olympiques ont gagné



André Gorley, de Petro-Canada, du boulevard St-Joseph à Hull, le président de la LHJMQ, Gilles Courteau, le culturiste André Maillé, le jeune Christian Mathieu qui a fait la mise au jeu, Gilles Côté des Olympiques, Murray Costello de la CAHA, et Pat Green du Gouvernement fédéral regardent Théoren Fleury de l'équipe junior nationale et Shane MacEachern faire la mise au jeu officielle.



Domninique Lavoie, des Castors de St-Jean se prépare à effectuer une passe à Stéphane Matteau qui a enfilé le quatrième but des Gee-Gees Olympiques. Il est malheureux que seulement un peu plus de 1,300 personnes aient assisté à ce qui fut une excellente joute de hockey, qui a sans doute servi de leçon à l'équipe nationale. Ajoutons que si ce club gagne une médaille lors du prochain championnat mondial junior il devra une fière chandelle aux Olympiques qui, par leur jeu discipliné et leurs beaux replis défensifs, leur ont servi une leçon salutaire. On souhaite bonne chance à l'équipe dirigée par Bert Templeton et Pat Burns.

Photo Richard Bergeron



Le maire d'Aylmer, Mme Constance Provost est venue souhaiter bonne chance à son collègue de Gatineau, M. Gaétan Cousineau ainsi qu'au président de la Fédération de patinage artistique du Québec, Jean Dussault et à la présidente du Comité organisateur des Championnats de patinage artistique de l'Est du Canada, Diane Lafontaine.

Un calendrier

La direction des Olympiques offrira gratuitement le calendrier de l'équipe à toutes les personnes qui assisteront à la joute de hockey de dimanche soir, le 4 janvier, à l'aréna de Hull. Les Olympiques affronteront alors les Saguenéens de Chicoutimi. Il s'agira de leur deuxième joute en autant de soir puisqu'ils auront joué contre les Castors de St-Jean la veille, à St-Jean. C'est tout un retour de vacances pour la troupe de Jean-Maurice Cool.



PIERRE MARLEAU



COURTIERS D'ASSURANCES

CHARLEBOIS-TRÉPANIÉ
ET ASSOCIÉS

768 boulevard St-Joseph, Hull
Tél.: (819) 777-5246



CAROLINE DUBREUIL

NOMINATION

La direction de Charlebois-Trépanier et associés, courtier d'assurance, est heureuse d'annoncer la nomination de M. Pierre Marleau, C. D'A. ASS. au poste de producteur, Division commerciale et personnelle et Mlle Caroline Dubreuil, C. D'A. ASS. à titre de productrice des lignes personnelles.

Ecole de Coiffure
filiale
Interbeauté
coiffure

PROFITEZ DE NOS 39 ANS D'EXPERIENCE
Pour de plus amples informations, téléphonez-nous:
771-7700
(819) 771-7709
DIANE MEUNIER
653, boul. St-Joseph, Hull

LES ÉCOLES PAUL DE RYCKE, affiliées avec INTERBEAUTÉ COIFFURE, vous offre une qualité d'enseignement des plus remarquable avec des professeurs hautement qualifiés.

Ecole de Coiffure
Paul de Rycke pour hommes et femmes
filiales
Interbeauté
coiffure

S.V.P. veuillez m'envoyer votre brochure

Cours du jour
Cours du soir

NOM: _____ ÂGE: _____
ADRESSE: _____ VILLE: _____
C.P. _____ TÉL: _____

Écoles détenant les permis du ministère de l'éducation numéros 270522 - 669525 - 749697 - 470503 - 409525 L.R.

**LE
HOCKEY
MINEUR**
par Francine Monfils



L'équipe du hockey mineur vous souhaite à tous un Joyeux Noël



De gauche à droite, première rangée: Louis Chartrand, président, Richard Vézina, notre chroniqueuse Francine Monfils, Carol Prud'homme. Deuxième rangée, dans le même ordre: Guy Pelletier, Paul Choquette, Guy Bigonnesse Jean Decelles, René Daigle, et à l'arrière, Gaston Gervais et Pierre Amyot.

Faire un don de sang, ça ne fait pas bien mal...

et ça fait tellement de bien!



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL



Avis final VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Avis public est par le présent donné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée régulière ajournée du 11 décembre 1986, les règlements suivants:

R-1930: Concernant l'imposition de la taxe générale dans la ville de Hull pour l'année financière 1987 et modifiant le règlement numéro 1610 comme suit:

Taxe générale 1987: 21,09\$/1,000\$ d'évaluation imposable (une taxe spéciale de 10,05\$/1,000\$ d'évaluation imposable pour la dette est incluse dans le taux de taxe générale).

R-1931: Modifiant le règlement 1680 concernant l'imposition de la taxe d'affaires sur la valeur locative tel que déjà modifié et pour prévoir l'imposition d'un certificat d'immatriculation pour le contrôle des appareils et dispositifs d'amusement et dont l'objet est d'imposer un permis annuel de 100,00\$ par appareil, dispositif ou jeu de hasard et de 50,00\$ (activités temporaires, 30 jours ou moins) par appareil, dispositif ou jeu de hasard.

R-1932: Modifiant le règlement numéro 1574, tel que déjà modifié, concernant l'imposition de certains permis d'affaires pour en fixer le coût, savoir: 200,00\$ pour les résidents et 300,00\$ pour les non-résidents en 1987.

R-1933: Concernant l'imposition d'une surtaxe sur les terrains vagues desservis dans les limites de la ville de Hull et modifiant le règlement numéro 1857, savoir: surtaxe de 50% du total des taxes foncières imposées en 1987.

R-1934: Modifiant le règlement 969, tel que déjà modifié, concernant l'imposition d'une taxe pour l'enlèvement des ordures ménagères dans les limites de la ville en 1987: 45,43\$ par service.

R-1935: Concernant un programme de revitalisation commerciale et industrielle et modifiant le règlement 1883, savoir: crédit de taxes foncières s'appliquant aux bâtiments autres que résidentiels pour les travaux de construction, de rénovation, etc.

R-1936: Modifiant le règlement numéro 1645, tel que déjà modifié, concernant l'imposition d'une taxe pour défrayer la part de la ville à la Communauté régionale de l'Outaouais pour l'année financière 1987, savoir:

1,98\$/1,000\$ d'évaluation pour payer la part de la ville à l'administration et à l'enfouissement sanitaire de la C.R.O.
1,70\$/1,000\$ d'évaluation imposable pour payer la part de la ville à l'assainissement des eaux usées à la C.R.O.

0,85\$/1,000\$ gallons imposés sur les hôtels, édifices du gouvernement provincial et fédéral ainsi que les édifices à bureaux, lave-autos, buanderies publiques, plant d'asphalte où il y a un système d'anti-pollution, nettoyeurs à sec et tout immeuble climatisé au moyen d'un système d'eau courante non recyclée.

R-1937: Modifiant le règlement 1571, tel que déjà modifié, concernant le service d'approvisionnement d'eau dans la ville de Hull et décrétant la taxe nécessaire pour en supporter le coût, savoir: 72,44\$ pour chaque logement et 0,46\$/1,000\$ d'évaluation imposable pour la part de la ville à l'usine d'eau potable à Gatineau.

R-1938: Modifiant le règlement 1360, tel que déjà modifié, concernant l'imposition d'une taxe spéciale pour défrayer la quote-part de la ville à la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais, savoir 2,01\$/1,000\$ d'évaluation imposable.

Toutes personnes intéressées pourront consulter les dits règlements au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Les règlements précités entreront en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À HULL, ce 12e jour de décembre 1986.
Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL



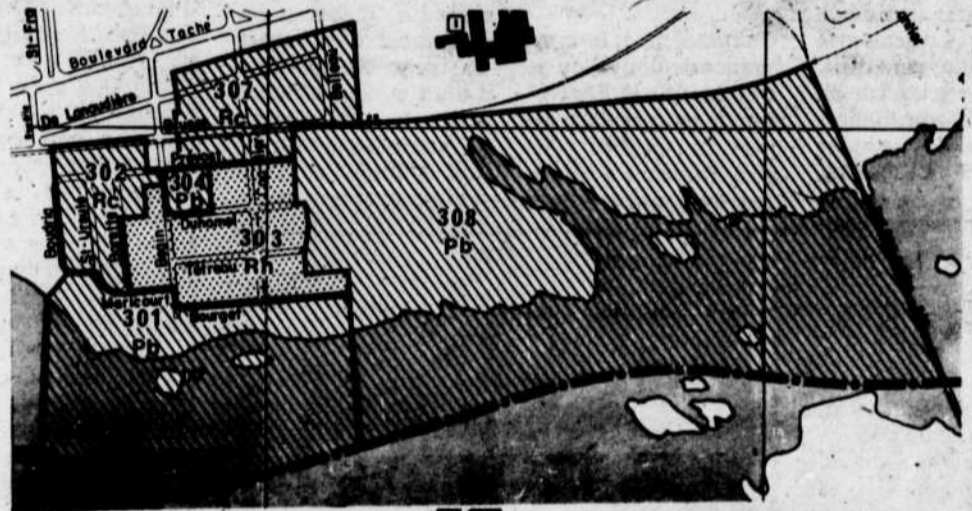
3e avis VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 9 décembre 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones contiguës 301, 302, 304, 307 et 308 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne:

Que le Conseil municipal, a adopté, lors de son assemblée régulière ajournée du 9 décembre 1986, le règlement numéro 1928 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 303 (district Tétréau) AFIN D'AUTORISER LES USAGES COMMUNAUTAIRES DE NIVEAU LOCAL, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 303 afin de permettre dans ladite zone les usages communautaires de la classe 1, tel que garderie, etc.

Le périmètre de la zone concernée 303, tel qu'illustré au plan numéro 873 ci-après, est délimité comme suit:
ZONE 303
au sud par la rue Maricourt et la rue Bourget; à l'ouest par la rue Barrette; à nord par la rue Duhamel et la rue Prévost; à l'est par les terrains de l'Hydro-Québec.



Zone visée par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 303

RELEVÉ	W. de L.	ÉCHELLE	1:600	DATE	86 - 10 - 02	PLAN N°	873
DRESSÉ	M.W. D.S.	DATE	86 - 10 - 02	REVISIONS			
VÉRIFIÉ							
APPROUVÉ							

Que les propriétaires et locataires des zones contiguës 301, 302, 304, 307 et 308 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et se joindre aux propriétaires et locataires de la zone 303 visée au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin secret et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivants la publication du présent avis, pour chaque zone contiguë, une requête signée:

POUR LA ZONE 301 DÉLIMITÉE:
au sud par la rivière des Outaouais; à l'ouest par le parc Moussette; au nord par la rue Maricourt et la rue Bourget; à l'est par les terrains de l'Hydro-Québec.

PAR 8 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 302 DÉLIMITÉE:
au sud par la rue Maricourt; à l'ouest par la rue Boudria; au nord par le chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Bégin, par la rue Bégin et par la rue Barrette.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 304 DÉLIMITÉE:
au sud par la rue Duhamel; à l'ouest par la rue Bégin; au nord par la rue Prévost; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest de la rue Coallier.

PAR 3 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 307 DÉLIMITÉE:
au sud par la rue Prévost; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Bégin; au nord par la ligne arrière des lots au nord de la rue De Lanaudière; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Belleau.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 308 DÉLIMITÉE:
au sud par la rivière des Outaouais; à l'ouest par la limite ouest des terrains de l'Hydro-Québec; au nord par le chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'est par le chemin de fer du Canadien Pacifique et le pont du chemin de fer sur la rivière des Outaouais.

PAR 2 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de décembre 1986.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

Une soirée Méritas locale

Le club de boxe Mau-Marc distribue ses récompenses

Les dirigeants du club de boxe Mau-Marc ont profité de leur soirée de Noël pour souligner le beau travail des jeunes boxeurs de ce club de boxe local. Le nouveau gérant-général du club, Jean-Roch Bernard, a profité de l'occasion pour rappeler l'excellent travail accompli par Maurice Lévesque au cours des dix dernières années.

Par Jean BELLEAU

Au cours de l'année qui se termine les boxeurs du Mau-Marc ont remporté 42 médailles dans des compétitions provinciales et nationales. C'est le plus fort total jamais obtenu par le Mau-Marc. De ce total, 23 étaient des médailles d'or, 13 d'argent et 6 de bronze. Quinze boxeurs ont été couronnés champions du Québec en 1986, et deux sont déjà champions du Québec pour 1987. Trois représentants du Mau-Marc, Daniel Gagnon, Daniel Olmstead et Eric Pariseau font partie de l'équipe d'élite du Québec, tandis que Daniel Gagnon fait aussi partie de l'équipe nationale du Canada.

Lovesque a été choisi comme le boxeur le plus courageux, suivi d'Alain Lyrette, Jano Rabouin, Patrick Chénier et Daniel Gagnon. Daniel Olmstead a été couronné le boxeur le plus spectaculaire, et Patrick Chénier le meilleur sportif et le meilleur à l'entraînement. Parmi les autres hauts faits que l'on a soulignés: Eric Pariseau avait été le

plus actif, tandis que la victoire par KO de Mario Cyr sur Leporé de Montréal a été considérée comme le revirement de l'année.

Le KO de l'année a été enregistré par Denis Pilon aux dépens du boxeur Joyal de Drummondville, et le combat de l'année, comme il fallait s'y attendre, a été celui de Daniel Gagnon contre Joe Gatti, lors des Gants dorés. Parmi les autres combats on a souligné les rencontres Olmstead-Pipon, Latulippe-Charette, Pariseau-Pipon, McDonald Charette et Lyrette Charette. On a aussi remis de nombreux certificats de participation à plusieurs boxeurs.

En 1986, en plus de voyager aux quatre coins du Québec, en Ontario, dans les Maritimes, à Terre-Neuve, au Yukon et en Grèce, les boxeurs du club local ont remporté 117 victoires et connu la défaite seulement 79 fois. Et bien entendu on s'est plu à souligner la présentation des Gants dorés du Québec, à l'automne de 1987.

Les meilleurs

Les boxeurs par excellence ont été Daniel Gagnon, Martin Lachaine, Patrick Latulippe, Daniel Olmstead, Denis Pilon et Eric Pariseau, dans cet ordre. Patrick Latulippe et Denis Pilon ont été choisis les meilleurs novices, suivis de Bruce McDonald, Patrick Chénier et Mario Cyr. Martin Lachaine a reçu le titre du boxeur le plus amélioré et il a présenté le meilleur record de l'année. De son côté Mario

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal a adopté à sa séance du 22 avril 1986, la résolution numéro 86-301 ayant pour objet de vendre le terrain suivant:

Nom de l'acquéreur: 147708 Canada Limitée
Terrain vendu: Lot 381-2, quartier 3, d'une superficie de 34,2 mètres carrés.
Prix de la vente: 4 055,00\$

En échange, cette compagnie a cédé à la Ville les lots 893, 895 et 896, quartier 3, d'une superficie 34,3 mètres carrés pour la somme de 4 055,00\$.

Toute personne intéressée peut consulter le dossier au bureau du Greffier durant les heures normales de bureau. DONNÉ À HULL, ce 12e jour de décembre 1986.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL VILLE DE HULL

Avis final
AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée régulière ajournée du 16 décembre 1986, le règlement numéro 1940 RELATIF AUX DÉROGATIONS MINEURES AUX RÉGLEMENTS D'URBANISME ET AMENDANT LE RÉGLEMENT NUMÉRO 1598 CONSTITUANT LE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1598 afin d'accorder des dérogations mineures à certaines dispositions des règlements de zonage (incluant les affiches, enseignes et panneaux-réclames) et de lotissement autres que celles relatives à l'usage et à la densité d'occupation du sol. Ces dérogations mineures s'appliqueront aux cas exceptionnels pour lesquels la réglementation en vigueur apporte un préjudice sérieux au propriétaire.

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, une assemblée publique de consultation a été tenue le lundi 15 décembre 1986. Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNÉ À HULL, ce 18e jour de décembre 1986.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL



3e avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 9 décembre 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones contiguës 423, 438, 510, 512, 513, 516, 550, 552 et 553 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne: Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée régulière du 9 décembre 1986, le règlement numéro 1929 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÉGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES AUX USAGES DES ZONES 511, 514, 515 et 551 (districts Jeanne-Mance, Wright, Frontenac), et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives aux zones 511, 514, 515 et 551 afin de permettre certains usages commerciaux de vente au détail et de service dans le parc industriel du Ruisseau pour permettre la construction d'un projet de condominium commercial et industriel.

Le périmètre des zones concernées 511, 514, 515 et 551, tel qu'illustré au plan numéro 866 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 511

au sud par la prolongation vers l'est d'une ligne imaginaire dans l'axe du boulevard Laramée; à l'ouest par la rue Lois; au nord par la rue Amherst; à l'est par l'axe du chemin de fer du Canadien Pacifique.

ZONE 514

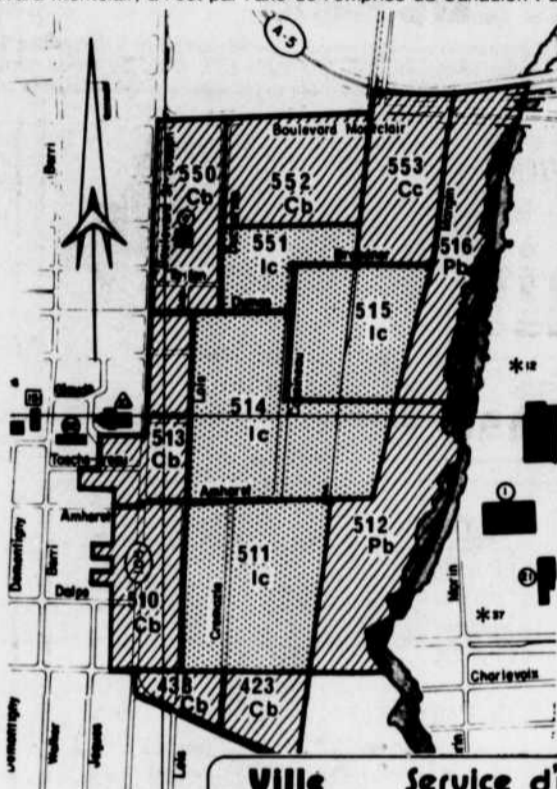
au sud par la rue Amherst; à l'ouest par la rue Lois; au nord par la rue Dumas; à l'est par la rue Cousineau et par le prolongement vers le sud d'une ligne imaginaire dans l'axe de la rue Mangin.

ZONE 515

au sud par une ligne imaginaire dans le prolongement de la rue Beaudoin entre la rue Cousineau et le prolongement vers le sud de la rue Mangin; à l'ouest par la rue Cousineau; au nord par la rue Breadner; à l'est par la rue Mangin et son prolongement vers le sud.

ZONE 551

au sud par la rue Breadner, la rue Cousineau et la rue Dumas; à l'ouest par la rue Ducharme; au nord par la ligne arrière des lots au sud du boulevard Montclair; à l'est par l'axe de l'emprise du Canadien Pacifique.



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 511, 514, 515, 551

RELEVÉ	W. de L.	ÉCHELLE	1:50 000
DRESSÉ	D.S.	DATE	86-09-09
APPROUVÉ		PLAN N°	866

■ Zones visées par le projet d'amendement
▨ Zones contiguës

Que les propriétaires et locataires des zones contiguës 423, 438, 510, 512, 513, 516, 550, 552 et 553 ci-dessus visées peuvent se joindre à la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et se présenter aux propriétaires et locataires des zones 511, 514, 515 et 551 visées au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin secret et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, pour chaque zone contiguë, une requête signée:

POUR LA ZONE 423 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Montcalm; à l'ouest par la rue Crémazie; au nord par la prolongation vers l'est de la rue Laramée; à l'est par le chemin de fer du Canadien Pacifique.

PAR 2 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 438 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Montcalm; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par la prolongation vers l'est de la rue Laramée; à l'est par la rue Crémazie.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 510 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Laramée; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par la rue Amherst; à l'est par la rue Lois.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 512 DÉLIMITÉE:

au sud par la prolongation vers l'est de la rue Laramée; à l'ouest par le chemin de fer du Canadien Pacifique; au nord par la prolongation vers l'est d'une ligne imaginaire dans l'axe de la rue Beaudoin; à l'est par le ruisseau de la Brasserie.

PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER.

POUR LA ZONE 513 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Amherst; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph et par la limite sud des terrains de l'église St-Joseph ainsi que par le boulevard St-Joseph; au nord par la rue Dumas; à l'est par la rue Lois.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 516 DÉLIMITÉE:

au sud par une ligne imaginaire dans le prolongement de la rue Beaudoin; à l'ouest par la rue Mangin et son prolongement vers le sud; au nord par l'axe de l'autoroute A-5; à l'est par le ruisseau de la Brasserie.

PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER.

POUR LA ZONE 550 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Dumas; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par le boulevard Montclair; à l'est par la rue Ducharme.

PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER

POUR LA ZONE 552 DÉLIMITÉE:

au sud par la ligne sud des terrains au sud du boulevard Montclair; à l'ouest par la rue Ducharme; au nord par le boulevard Montclair; à l'est par l'axe du chemin de fer du Canadien Pacifique.

PAR 5 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

POUR LA ZONE 553 DÉLIMITÉE:

au sud par la rue Breadner; à l'ouest par l'axe du chemin de fer du Canadien Pacifique; au nord par l'axe de l'autoroute A-5; à l'est par la rue Mangin.

PAR 2 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER.

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de décembre 1986.

Le Greffier,
Robert LeSage, o.m.a.

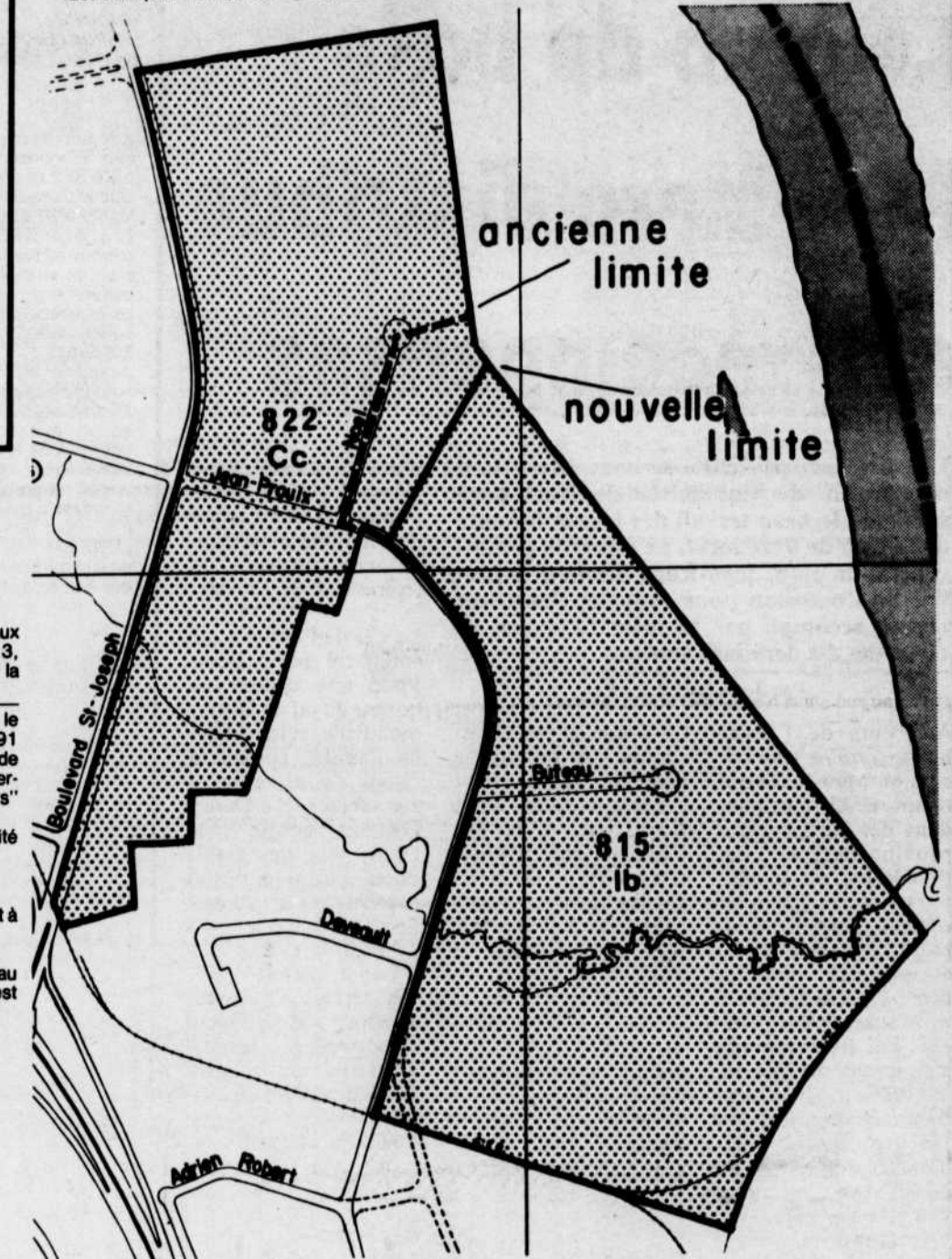
LIGUE LOISIRS DEL'OUTAOUAIS

CLASSEMENT DIVISION LOISIRS					
Equipes	J	G	P	N	Pts
Brière Elec.	19	14	3	2	30
Maison du Ma.	19	12	5	2	26
Tapis Ville.	19	12	5	2	26
Hawks Hull	20	5	11	4	14
J.C. Bédard	18	6	11	1	13
DIVISION "5 ETOILES"					
Photominute	19	12	6	1	25
Desjardins Au.	17	11	6	0	22
Club 81	17	5	10	2	12
Luxorama	18	4	13	1	9
Pete's Garage	20	4	14	1	9
COMPTEURS					
Noms	J	B	A	Pts	
L. L'Heureux B.E.	19	28	36	64	
Gagnon - Desjard.	15	19	17	36	
Desloges - Brière	16	17	19	36	
Lamarche - T.P.	16	23	12	35	
Philippe - M.M.	19	18	13	31	

LIGUE DE QUILLES RIVIERA MOLSON

CLASSEMENT DES EQUIPES 1ère DEMI-SAISON				
Equipes	PF	PTS		
Josée Sauvé	42584	30		
Diane Renaud	40936	27		
Michel Rheault	39791	27		
Danyse Benoit	41875	26		
Denis Quinn	36405	25		
Ginette Dupuis	36307	24		
Claude Roussel	36770	23		
Yvon Quinn	36836	20		
Ghislaine Cadieux	36054	19		
Daniel Pilon	37688	19		
CLASSEMENT DES JOUEURS				
HOMMES				
Noms	J	P	M	S T
G. Quinn	36	9646	268	2 2
C. Vaillant	36	9116	253	2 2
L. Desjardins	36	8199	227	1 1
FEMMES				
Noms	J	P	M	S T
G. Dupuis	36	7629	212	2 2
G. Cadieux	36	7473	208	1 2

Le règlement numéro 1927 a également pour objet de modifier les limites des zones 815 et 822, tel qu'illustré au plan numéro 869 ci-après:



CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL



3e avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 9 décembre 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans les zones contiguës 813, 814, 816, 817, 821 et 826 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne:

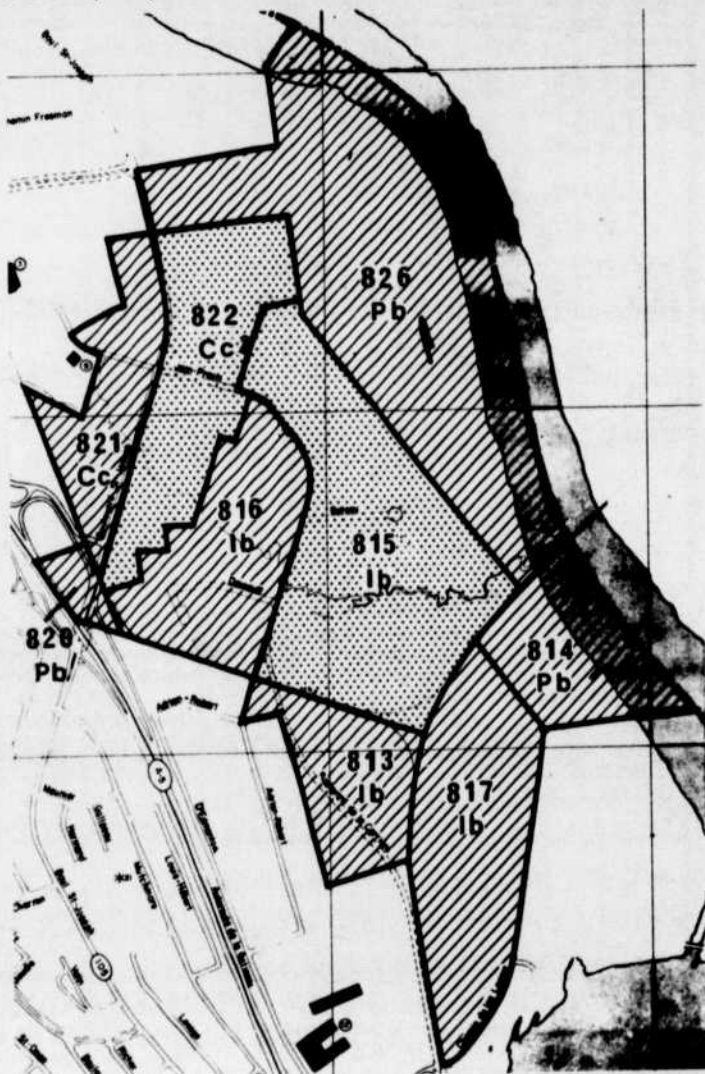
Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée régulière ajournée du 9 décembre 1986, le règlement numéro 1927 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN DE MODIFIER LES LIMITES DES ZONES 815 ET 822 (district Louis-Hébert), et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives aux zones 815 et 822 afin de permettre certains usages commerciaux de vente au détail et de service sur la propriété de "CHO Brothers" afin que se réalise la construction d'un projet de condominium commercial et industriel.

Le périmètre des zones concernées 815 et 822, tel qu'illustré au plan numéro 868 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNÉES

ZONE 815
au sud par la voie ferrée du Canadien Pacifique; à l'ouest par la rue Jean-Proulx et la rue Noël; au nord et à l'est par les terrains du fédéral.

ZONE 822
au sud par la ligne arrière des terrains au nord de la rue Deveault; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale; à l'est par la ligne arrière des terrains à l'est du boulevard St-Joseph et par la rue Noël.



Zones visées par le projet d'amendement Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 815, 822

RELEVÉ	ÉCHELLE 500	0 Mètres	450
PRÉPARÉ W. de L.	DATE 86 - 09 - 09	PLAN N° 868	
DESSINÉ M.W. D.S.	VERIFIÉ	APPROUVÉ	REFERENCE

DATE	NATURE	PAR	APPROUVÉ
REVISIONS			

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Zonage Proposé
(pour les zones visées au plan 868)

RELEVÉ	ÉCHELLE 100	0 Mètres	249
PRÉPARÉ W. de L.	DATE 86 - 09 - 09	PLAN N° 869	
DESSINÉ M.W.	VERIFIÉ	APPROUVÉ	REFERENCE

Que les propriétaires et locataires des zones contiguës 813, 814, 816, 817, 821 et 826 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et se joindre aux propriétaires et locataires des zones 815 et 822 visées au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin secret et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, pour chaque zone contiguë, une requête signée:

- POUR LA ZONE 813 DÉLIMITÉE:**
au sud par les terrains de la Canada Ciment; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Adrien-Robert et par la rue Jean-Proulx; au nord par le chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'est par le chemin de fer du Canadien Pacifique.
 - PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER**
 - POUR LA ZONE 814 DÉLIMITÉE:**
au sud par le chemin du lac Leamy; à l'ouest par le chemin de fer du Canadien Pacifique; au nord par le chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'est par la rivière Gatineau.
 - PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER**
 - POUR LA ZONE 816 DÉLIMITÉE:**
au sud par l'emprise de la voie ferrée du Canadien Pacifique; à l'ouest par l'emprise du Canadien Pacifique ainsi que par la ligne arrière des lots à l'est du boulevard St-Joseph; au nord et à l'est par la rue Jean-Proulx.
 - PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER**
 - POUR LA ZONE 817 DÉLIMITÉE:**
au sud et à l'est par le chemin du lac Leamy; à l'ouest par l'emprise du Canadien Pacifique; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale.
 - PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER**
 - POUR LA ZONE 821 DÉLIMITÉE:**
au sud par le boulevard St-Joseph; à l'ouest par le chemin de fer du Canadien Pacifique et par la ligne arrière des terrains à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par les terrains de la Commission de la Capitale Nationale; à l'est par le boulevard St-Joseph.
 - PAR 12 PROPRIÉTAIRES OU LOCATAIRES DE CETTE ZONE HABILES À VOTER**
 - POUR LA ZONE 826 DÉLIMITÉE:**
au sud par le pont de chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'ouest par le parc industriel Richelieu et par le boulevard St-Joseph; au nord et à l'est par la rivière Gatineau.
 - PAR 1 PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE CETTE ZONE HABILE À VOTER**
- DONNÉ À HULL, ce 23e jour de décembre 1986.
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



2e avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation en vigueur dans la ville de Hull le 16 décembre 1986 et aux locataires inscrits à l'annexe de la liste électorale, d'un immeuble situé dans la zone concernée 446 et les zones contiguës 437, 438, 444, 445, 447, 503 et 510 et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée régulière ajournée du 16 décembre 1986, le règlement numéro 1939 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVES À LA ZONE 446 (district Jeanne-Mance) AFIN DE PERMETTRE CERTAINS USAGES DU GROUPE HABITATION, et dont l'objet est de modifier certaines dispositions du règlement numéro 1591 relatives à la zone 446 afin de permettre, en plus des usages commerciaux déjà autorisés, certains usages du groupe habitation. Le périmètre de la zone concernée 446 et des zones contiguës 437, 438, 444, 445, 447, 503 et 510, tel qu'il est illustré au plan numéro 882 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

ZONE 446

au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par la limite arrière des lots au nord du boulevard Laramée; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 437

au sud par la ligne arrière des lots au sud de la rue Montcalm; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par la rue Montcalm; à l'est par une ligne imaginaire dans le prolongement de la rue Crémazie au sud de la rue Montcalm.

ZONE 438

au sud par la rue Montcalm; à l'ouest par le boulevard St-Joseph; au nord par la prolongation vers l'est de la rue Laramée; à l'est par la rue Crémazie.

ZONE 444

au sud par la rue Chauveau; à l'ouest par la rue Davies; au nord par la rue Laramée; à l'est par la rue Demontigny.

ZONE 445

au sud par la rue St-Jean Bosco; à l'ouest par la rue Demontigny; au nord par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'est par la ligne arrière des lots à l'est de la rue Jogue.

ZONE 447

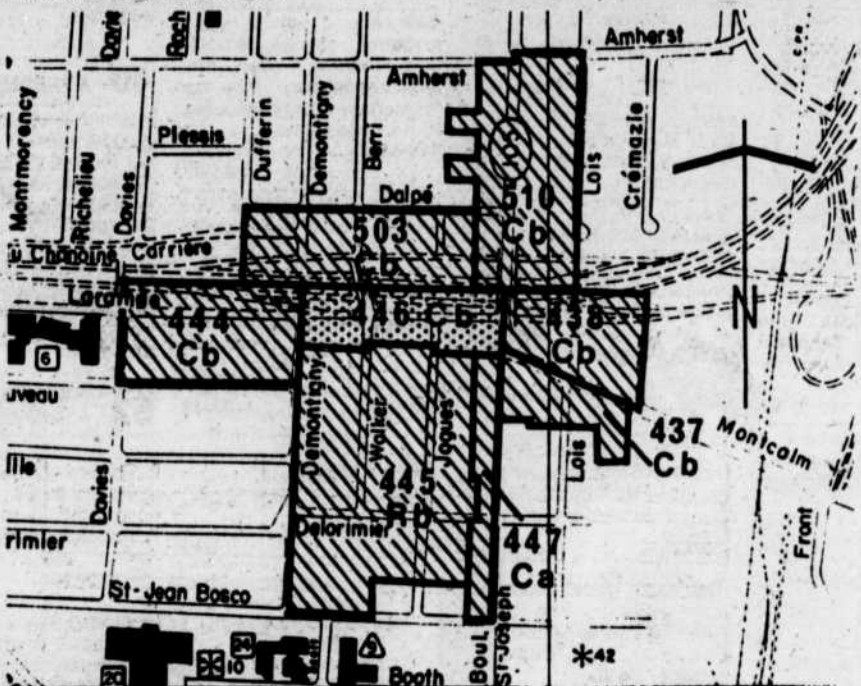
au sud par la rue St-Jean Bosco; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par la ligne arrière des lots au sud de la rue Laramée; à l'est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 503

au sud par la rue Laramée; à l'ouest par la rue Dufferin; au nord par la rue Dalpé; à l'est par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 510

au sud par la rue Laramée; à l'ouest par la ligne arrière des lots à l'ouest du boulevard St-Joseph; au nord par la rue Amherst; à l'est par la rue Lois.



Zone visée par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 446

RELEVÉ :	ÉCHELLE :	166	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ :	L.B.					
DESSINÉ :	M.W. D.S.					
VERIFIÉ :	DATE 86 - 11 - 17	PLAN N° :	882			
APPROUVÉ :	REFERENCE					

Le règlement numéro 1939 entrera en vigueur après avoir fait l'objet de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes. Toutes personnes intéressées peuvent consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau.

Avis est également donné à toutes les personnes, sociétés commerciales et associations qui sont locataires d'immeubles dans la zone concernée 446 et les zones contiguës 437, 438, 444, 445, 447, 503 et 510 de la ville de Hull, que l'annexe à la liste électorale pour les secteurs mentionnés est maintenant déposée au bureau de la municipalité, et que toutes personnes intéressées (locataires) peuvent y prendre connaissance.

Que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité dans les cinq (5) jours du présent avis.

Que les séances du bureau de révision auront lieu devant la Cour municipale, 290, boulevard St-Joseph, Hull, entre les 29 décembre 1986 et 5 janvier 1987 aux jour et heure qui seront déterminés lors de l'envoi d'un avis spécial d'un (1) jour franc à toute personne dont la demande a pour objet de faire inscrire ou radier un nom sur la liste, ainsi qu'à toute personne visée par cette demande.

DONNÉ À HULL, ce 18e jour de décembre 1986.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

La ligue de quilles Hull-Volant

La ligue de quilles Hull-Volant évolue tous les samedis après-midi à la salle de quilles Val-Tétreau. On y compte une cinquantaine de joueurs dont plusieurs vétérans des quilles, tels que Ronald Gratton, Ben Paquin, Marcel Dubé, Émile Sabourin, Roland Poudrette et plusieurs autres.

L'exécutif pour cette saison se compose de Dan Lévesque, président, Rémi Wolfe, trésorier, Ronald Grat-

ton, statisticien, et le directeur Michel Therrien, qui sont bien appuyés par les responsables d'équipes, André "Joe" St-Louis, Alain Forest, Gilles Pilon, Gilles Renaud, Robert Brazeau, Guy Lajoie, Luc Forest, Ronald Gratton et Ben Paquin.

Présentement, Rémi Wolfe domine les moyennes chez les hommes avec 225. Robert Brazeau a réussi le plus haut simple à date, soit 377, et

Claude Thibault le plus haut triple avec 790. Chez les dames, Ginette Dupuis a la plus haute moyenne et le plus haut triple à date avec respectivement 225 et 814. Suzanne Jodoin a le plus haut simple avec 293.

L'équipe Mi-Clau du capitaine Luc Forest occupe la première position avec 55 points, seulement quatre de plus que le Can-Nor de André "Joe" St-Louis.



Equipe Can-Nor de la ligue de quilles Hull-Volant: Émile Sabourin, André "Joe" St-Louis, Gaétan Bisson, Robert Dubé et John Henderson.



Voici l'exécutif de la Ligue de quilles Hull-Volant: Ronald Caron, statisticien, Dan Lévesque, président, Michel Therrien, directeur, et Rémi Wolfe, trésorier.



Voici les joueurs élite de la Ligue de quilles Hull-Volant: Rémi Wolfe, haute moyenne, 225; Suzanne Jodoin, haut simple, 293; Robert Brazeau, haut simple, 377; Ginette Dupuis, haute moyenne (225) et haut triple, 814; Claude Thibault, haut triple, 790.

LES ANNONCES CLASSEES

Un seul numéro pour rejoindre 90,300 foyers

776-2121



1 AVIS DIVERS

Planifier l'éducation de vos enfants et petits enfants de moins de 13 ans. Régime enregistré d'épargne-études. Organisme à but non lucratif. Abri fiscal. Informations: Jean-Guy Couture 776-5366 06-01-87

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
Une merveilleuse façon de gagner de l'argent (\$\$\$) et de faire des nouvelles connaissances. Composez: 777-8801 663-5385 23-12

Vendeuse demandée à temps partiel. Pour information: 561-3388 06-01-87

21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans près de l'école La Source. 561-5874 JNO

MINI GARDERIE: privée, ex-prof maternelle, repas chaud, salle de jeux, programme éducatif, jeux extérieur. 663-1700 JNO

Pour septembre, garderais enfants le jour d'école. Repas chaud etc... Mme Charette. 663-4741 JNO

Garderais enfants chez moi. Près de l'école St-Jean Bosco. 771-8587 JNO

Templeton. Garderais enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise. 663-0640 JNO

Aylmer, dame avec expérience, garderais enfants du lundi au vendredi, de 0 à 6 ans. 664-0063 06-01-87

Tania et Maxim recherchent petits(es) amis(es) du lundi au vendredi, \$50/semaine. 561-1326 13-01-87

Secteur Le Carrefour. Nous sommes deux, mère et fille, avec expérience, garderies enfants chez-nous, de 1 an et plus. 243-2044 561-7405 06-01-87

Dame mature avec référence, pour garder chez-moi 2 enfants. Après 18h00. 643-3743 23-12

Je m'appelle Nancy, j'ai 1 1/2 an et je m'ennuie toute seule. Maman garderait un enfant pour jouer avec moi. 595-7046 23-12

Garderais enfants chez-moi du lundi au vendredi. 243-0577 23-12

Garderais enfants du lundi au vendredi. Sylvie au: 643-1649 23-12

Maman de 2 jeunes enfants, garderais du lundi au vendredi, enfants de 0 à 3 ans, secteur du boul. Hautes-Plaines. 595-0245 23-12

Garderais enfants, du lundi au vendredi, près école le Progrès, proximité hôpital Gatineau. 561-4970 23-12

Garderais enfants de 7:00 a.m. à 5:00 p.m., du lundi au vendredi, \$50/semaine. Suzanne: 663-8849 23-12

Maman de 3, garderais chez-moi enfants de tout âge, du lundi au vendredi ou autre. Secteur Mont-Luc. 561-9041 23-12

J'aimerais garder des enfants du lundi au vendredi. 643-2644 23-12

Aylmer, du lundi au vendredi. 685-0421 23-12

23 COURS PRIVÉS

Cours de dessin et aquarelle. Techniques de bases, composition, perspectives. 561-2910 06-01-87

Jacques Bergeron Musique, guitare, accordéon, orgue: théorie classique et populaire adaptée à tous les niveaux. Cours établi. Inventaire de feuillets et volumes. 568-7848 06-01-87

25 EMPLOI DIVERS

Gagnez \$1,000 par mois en remplissant des enveloppes. Envoyez \$1.00 et une enveloppe pré-adressée et timbrée à: 198 Rivard B.M. 18 Princeville, P.Q. GOP 1E0 JNO

Étudiants(es) demandés(es) de 9 à 15 ans pour vente de chocolat. 663-1918 777-8315 06-01-87

Personne avec expérience pour bureau d'assurances générales. Envoyez C.V.: C.P. 67 Gatineau, Québec J8P 6J1 23-12

Nouveau au Québec Jepture Ltée est à la recherche de personnes ambitieuses pour un poste de distributeur. Possibilité de revenu illimité. Expérience non requise. Donnez formation. 1-514-747-9026 1-800-363-0580 06-01-87

CAMELOTS DEMANDÉS
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: 776-1063 Secteur Aylmer: 684-1231 Secteur Gatineau: Diane: 663-4860 ou 663-9156 entre 9:00 am et 17h00 JNO

Recherche chauffeur biligue et avec expérience. En personne au Restaurant Du Barry, 343 Gréber, Pointe-Gatineau. 23-12

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal, rue Dalsace, Touraine, St-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau, Curé Presseault aussi Templeton et Gatineau. Téléphonez Jean-Paul Gratton: 776-3810 06-01-87

32 MAISONS À LOUER

Gatineau, maison 3 c.c., avec option d'achat, \$449/mois. 643-9737 737-3390 06-01-87

Pointe-Gatineau, unifamiliale de 3 c.c., stationnement, remise \$550/mois, libre. 568-4115 06-01-87

Gatineau, haut d'un duplex, bungalow 3 ch. à c., spacieux, très propre, \$525/mois. 236-4927 06-01-87

Gatineau, près boul. Labrosse, grand split-level arrière, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, foyer, four encastré, plaque chauffante, grande cour, \$650, libre immédiatement. 663-1266 06-01-87

Bungalow à louer, 3 c.c., avec sous-sol fini, bar et combustion lente, piscine, \$575, libre 1er février. 663-1266 06-01-87

33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham. 986-1142 JNO

Construction neuve, 2 ch. à c., libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé, \$425 par mois. 663-6549 663-8674 JNO

Maison-jardin, rue Charles: Logis de 2 ch. à c., \$420/mois. Libre immédiatement. Après 6h00. 986-1446 jour 986-6394 soir JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus. \$375/mois. 663-1700 JNO

Templeton, 1 c.c. chauffé, éclairé, stationnement. Poêle, réfrigérateur. \$350/mois. Après 4h00. 663-0387 JNO

Gatineau, 3 c.c., \$450/mois, cuisine, salle à manger, salon, chauffé. 643-9026 1-888-8555 23-12

Garçonnière à louer, non chauffée, non éclairée, \$290. 776-1482 23-12

2 ch. à c., neuf, grand salon avec foyer en pierre, stationnement, entrée et cour privées, tapis, prise pour mini-laveuse et sècheuse, chauffé, éclairé, \$485/mois, libre immédiatement. 561-0296 827-0223 JNO

Aylmer, appartement à louer, libre 1er janvier, 12, rue Front #8. Appelez avant 17h00 au: 685-1334 06-01-87

Gatineau, signé avant 1er janvier, bénéficiez réduction \$65/mois, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. À partir de \$475 après réduction. 56-4699 23-12

Pointe-Gatineau, janvier gratuit, 2 c.c., balcon, frais peinturés, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450. 643-4064 06-01-87

Templeton, boul. Lorrain, 1 c.c., pas chauffé, pas éclairé, appareils ménagers non fournis, \$335/mois, 1er janvier. Après 17h00. 226-1186 06-01-87

Gatineau, appartement à louer, 1 c.c., prise laveuse-sècheuse, pas chauffé, pas éclairé. 663-4717 23-12

Grands appartements de 2 c.c., libres immédiatement, très propres, appareils ménagers fournis, stationnement. Gatineau, 10 minutes des Promenades. À partir de \$450. 568-9420 06-01-87

Gatineau, 3 c.c., \$515/mois, chauffé. 643-2753 23-12

Appartements neufs, 3 c.c., aspirateur central, accès à la moitié du sous-sol, prêts pour 1er février 87, \$475/mois, pas chauffé, pas éclairé. Jour: 663-8884 Soir: 663-0758 23-12

Boul. de l'Hôpital, 2 chambres, décembre, janvier ou février, 1 mois gratuit. Après 16h00. 663-3225 776-3353 23-12

Appartement à sous-louer, 1 c.c., libre immédiatement. Pour informations, contactez: Monique Carrière: Jour: 776-1571 Soir: 770-8257 Soir: 741-8692 JNO

Gatineau, logements à louer de 2 et 3 chambres, très spacieux, janvier gratuit. 568-8453 06-01-87

Pointe-Gatineau, micro-ondes ou \$55 comptant, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur. \$425 et plus. 561-4177 23-12

Gatineau, signé avant 1er janvier, bénéficiez réduction de \$40/mois, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision. À partir de \$440., avant réduction. 661-4699 23-12

Garçonnière à louer, non chauffée, non éclairée, \$280. 777-8805 23-12

Appartement 2 c.c., non chauffé, non éclairé, \$410 par mois, 1er décembre. 776-1482 23-12

Gatineau, logis 1 c.c., poêle et réfrigérateur fournis, grand patio, entrée privée, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, libre 1er janvier, \$300. Après 17h00. 663-0845 06-01-87

259 rue North à Gatineau, appartement 3 1/2 pièces, meublé, frais peinturés, libre, \$370/mois. 663-8226 23-12

Gatineau, logements modernes, 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, réfrigérateur, poêle, mini laveuse/sècheuse si désiré. Libre immédiatement. 746-6587 561-0259 13-01-87

Logis de 1 c.c., à louer, libre 1er février, vue panoramique sur La Blanche, \$335/mois. Claude ou Mary. Après 16h00. 671-2739 06-01-87

Hull, 72 rue Hôtel de ville, 1 c.c., \$365/mois, chauffé, stationnement, 1er janvier. 230-8386 23-12

Gatineau, 2 c.c., chauffé, éclairé, \$425/mois. 568-7776 06-01-87

Pointe-Gatineau, 2 appartements de 1 c.c., un de \$300 et un de \$275, chauffé, éclairé. Demandez Roger Séguin: Jour: 663-0700 23-12

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement. Un mois gratuit. 568-4095 06-01-87

Gatineau, grand appartement, 3 c.c., frais peint, prise laveuse/sècheuse, chauffé, eau chaude, aubaine, \$495. 643-2753 06-01-87

Pointe-Gatineau, 170 de la Savane, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, stationnement. 561-4902 06-01-87

Gatineau, 3 c.c., semi-détaché, libre immédiatement, option d'achat disponible. 643-1845 23-12

Hull, 2 c.c., chauffé, pas éclairé, stationnement privé, prise pour laveuse/sècheuse, 12 Bénédict. 568-1073 23-12

Gatineau, logis neuf, rue Essiembre, 3 c.c., aspirateur central, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er février, \$470. 663-8784 06-01-86

Logis à louer, \$300/mois, non chauffé, non éclairé, prise laveuse/sècheuse, libre 1er janvier, très propre. 561-7702 243-0496 06-01-87

2 c.c., triplex, en haut, prise laveuse/sècheuse, propre, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, \$385. 643-5861 06-01-87

Aylmer, garçonnière et 1 c.c., disponible 1er janvier ou 1er février, chauffée, éclairée, réfrigérateur et cuisine, câblevision et stationnement. \$345 - \$385. 684-8887 684-7397 06-01-87

3 chambres, très grand, laveuse/sècheuse, libre immédiatement, à bon prix. 663-1886 06-01-87

3 chambres à coucher, neuf, installation laveuse/sècheuse, entrée privée, spacieux, avec cour. \$525/mois, libre. 663-0722 13-01-87

2 chambres, grande cuisine, chauffé, stationnement gratuit, poêle et réfrigérateur inclus, avec cour. Soir: 663-9932 06-01-87

Gatineau, appartement 2 c.c., à louer, libre janvier ou février. Après 18h00. 643-4255 23-12

Libre 1er février, semi-sous-sol maison privée, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, \$425. Après 17h00. 663-3051 06-01-87

34 APPARTEMENTS MEUBLES

Gatineau, garçonnière meublée, non chauffée, non éclairée, références requises. \$300/mois. 663-3439 06-01-87

Gatineau, 1 et 2 c.c., moderne, chauffé, éclairé, frais peinturés, avec mini laveuse/sècheuse, face aux Promenades de l'Outaouais, libre immédiatement. 746-8587 561-0259 13-01-87

Gatineau, garçonnière très propre, entrée et stationnement privés, libre 1er janvier. 663-8768 06-01-87

Partagerais ma maison avec personne seule, près des Promenades, \$250/mois tout inclus. Après 17h00. 561-0602 23-12

36 CHAMBRES À LOUER

HÔTEL R-100: avec ou sans réfrigérateur. 663-8101 JNO

Chambre à louer à Vanier, accès à tout la maison. \$200. Demandez Lynn au: 744-1528 JNO

Chambre meublée. Grande maison rénovée int./ext. dans vieux secteur d'Aylmer. Confort, propre, doit partager avec les autres. Chauffage inclus. 684-3756 06-01-87

Pointe-Gatineau, accès à la cuisine, laveuse et sècheuse. 561-0372 568-9740 23-12

Chambre à louer à Gatineau, fille ou dame, près de l'Hôpital de Gatineau et des Promenades de l'Outaouais, maison privée. Tout inclus (stationnement). \$200/mois. Monique: Jour: 953-2820 Soir: 561-8187 06-01-87

38 CHAMBRES ET PENSIONS

Gatineau, pour non fumeurs, central, tout compris. Bien-venue aux personnes âgées. 663-7878 06-01-87

40 À PARTAGER

Homme seul veut partager grande maison, 3 ch. à c., sur le bord de la rivière des Outaouais, 4 milles passé Aylmer. Je peux fournir transport jusqu'au bâtiments du gouvernement. 1 personne ou plus avec ou sans enfants. \$400/mois tout inclus. Entre 8h00 p.m. et 10h00 p.m. 685-0287 23-12

52 TERRAINS À VENDRE

Terrains à vendre, Lac Létoirneau à Perkins, 3 acres 20. 3 terrains à Fort Coulonge, plus un avec chalet. 561-1272 23-12

Val-des-Monts, lots boisés d'un acre, rang 6, 3 1/2 milles de l'autoroute 50, près du boul. Lorrain. 663-8972 23-12

avis de demande d'un permis d'alcool

Règle des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
CHARLES GAGNON & GERALDA GUERTIN Motel Masham B.P. 68 chemin de La Beurrerie La Pêche (St-Cécile de Masham)	1 Bar danse et spectacles	Chemin de la Beurrerie La Pêche

Le président et directeur général, Ghislain K. Laflamme, avocat

Québec

CONCOURS EXTERNE: 86-70

RESPONSABLE DE LA PROMOTION, DE L'INFORMATION, DE L'ACCUEIL ET LA COMMANDITE

Festival de la bicyclette de Hull (Homme ou Femme)

PÉRIODE MAXIMALE DE 40 SEMAINES

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Voir à l'établissement et à la mise sur pied d'une stratégie d'information et de promotion, d'une structure d'accueil et de réception protocolaire, ainsi qu'à l'organisation de l'ensemble des activités de promotion financière du Festival de la bicyclette de Hull. Être responsable de la gestion d'un groupe de bénévoles.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Dec en publicité, en marketing ou toute autre formation connexe;
- Avoir deux (2) ans d'expérience dans le domaine des tâches;
- Avoir le sens de la sollicitation;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais;
- Être résident de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence principale à Hull durant toute la durée de son emploi à Hull.

SALAIRE
400\$ par semaine.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse mentionnée ci-dessous, à l'attention de Mlle Lise E. Lemire, directeur adjoint, et ce, avant 16h30 le 12 janvier 1987.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec M. Marc Villeneuve, au numéro 770-3952.

Service du personnel, ville de Hull
25, rue Laurier (3e étage)
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec
J8X 3Y9

Angers, 20 terrains prêts à bâtir, \$18,400, rue Beaujolais, différentes grandeurs.
986-3472 986-5249
13-01-87

54 PROPRIÉTÉS À VENDRE

VENTE PRIVÉE
Maison à vendre, 5 c. à c., salle à dîner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée, 16 x 32, près de tout. Après 8h00.
643-4350 JNO

Angers, maison à vendre, 2 c.c., très propre, terrain 60x170, paysagé, \$68,500. Faut voir!
986-7603 06-01-87

À vendre, semi-détaché très propre, plusieurs extras, prix négociable. Après 18h00.
666-9455 06-01-87

Angers, maisons neuves, rue Beaujolais, près de la 50. \$72,800 pour 2 ch. à c., et \$75,800 pour 3 ch. à c.
986-3472 986-5249
13-01-87

Angers, bungalow 2 ans, 2 ch. à c., situé au 110 Albion. \$72,800.
986-5249 986-3472
13-01-87

Hull, semi-détaché, 4 c.c., 1 1/2 salle de bain, foyer, garage, récemment rénové.
663-4927 23-12

Aylmer, maison en rangée, 3 c.c., garage.
664-9112 06-01-87

Privée, bi-familiale avec sous-sol professionnellement fini.
663-1266 23-12

Maison en rangée à vendre, secteur Le Baron, près du parc.
666-8453 06-01-87

Quadrex à vendre, \$52,000 ou meilleure offre, très propre, 1 1/2 salle de bain, 3 c.c.
643-3187 23-12

Templeton, secteur La Sablonnière, près de l'école et arène, beau bungalow style québécois, construction 1982, 25x36, 2 c.c., sous-sol semi fini, installation pour poêle à bois, entrée pavée. \$75,900.
643-4852 06-01-87

VENTE PRIVÉE
Maison à vendre, 5 c.c., salle à dîner, salle familiale, bar, foyer, piscine chauffée 16x32, près de tout. Après 8h00.
643-4350 JNO

Masson, 3 c.c., chauffage électrique, plancher en marquetier. Sous-sol fini avec 1 c.c., salle de lavage, salle de douche. Piscine, remise, cour clôturée.
1-866-8520 JNO

Gatineau, québécoise neuve, 3 c.c., boisé à l'arrière, vue sur la ville, 208 Essiembre en haut de Principale.
663-3009 23-12

Val-des-Monts, maison neuve en construction, rang 6, près du boul. Lorrain, 3 1/2 milles de la route 50. Nouveau développement dans un boisé.
663-8972 23-12

56 CONDOMINIUMS

À vendre ou à louer, luxueux condominium à Hull, 2 c.c., salle à dîner, foyer, espace de rangement, prise laveuse/sécheuse.
Jour: 776-3111 poste 241
Soir: 643-2862
06-01-87

60 LOUER OU VENDRE

Côte d'Azur, Touraine, toute brique, grande cuisine, 3 grandes c.c., chauffage bi-énergie, foyer dans le salon. Lot: 65x165. Demande \$89,900.00 ou \$800/mois.
666-4361 JNO

72 COMMERCES À LOUER

Espace commercial à louer (450 pl. ca.) sur le boul. Lucerne à l'intersection du chemin Vanier.
664-8667 664-7397
06-01-87

73 COMMERCES À VENDRE

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au: 819-454-2316 JNO

Boutique unisexe en pleine expansion, à vendre pour personne sérieuse. Prix à discuter. Téléphoner:
Jour: 776-6186
Soir: 561-4569

74 PROPRIÉTÉS À REVENDE

MURB
16 logis, Pointe-Gatineau, 6 x revenus, \$100,000 comptant. Après 18h00.
664-2514 23-12

76 BUREAUX À LOUER

ÉDIFICE TRANS-ACTION C.J.D.
233 St-René ouest Disponible
Immédiatement: 1,200 pl.ca. avec 2 salles de bains privées chauffées, éclairé climatisé, stationnement pavé et entretenu appareils téléphoniques Vantage.
Tout inclus pour 2 ans \$1,000 mensuel
C.J. Jim Dalrymple: 561-0288
13-01-87

Gatineau, bureaux libres à louer au dessus Banque de Montréal, 277 Notre-Dame. Décoration récente très moderne. Superficie de 2,100 p.c. à \$10.00 le pied, comprenant: électricité chauffage, air climatisé et stationnement.
514-430-8380
06-01-87

77 LOCAUX COMMERCIAUX

RENOUVELLEMENT RÉNOVÉ
À louer immédiatement, espaces détaillants ou bureaux, éclairage, chauffage compris.
500 à 12,000 pl.ca., 302 rue Notre-Dame.
237-4019 13-01-87

IMMÉDIATEMENT
À louer, espaces détaillants ou bureaux, édifice claire, propre et excellence location. 302-306 rue Notre-Dame, 500 à 20,000 pl. ca.
237-4019 13-01-87

Local commercial à louer, anciennement Caisse Populaire, possibilité d'un logis de 2 ch. à c., dans le haut. Situé au 220, Boul. du Progrès à Angers. (1,000 pl.ca. environ)
986-1804 663-1804
JNO

92 CHALETS À VENDRE

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise.
671-2393 JNO

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système d'alarme anti-vol.
561-3238 JNO

Roulotte Unik à vendre, 18 pieds, 1976. Prix à discuter.
671-2208 JNO

98 SPORTS

Patins et équipements d'hockey neufs et usagés, aussi affûtage de patins. 28, rue Aoulon, Touraine.
566-8537 24-02-87

Skis St-Anton avec bottines Tyrol de grandeur 7 1/2.
243-0598 06-01-87

114 AUTOMOBILES À VENDRE

1981 Motorise "Citation" 23 pieds. Ford "400" Custom, radio AM-FM stéréo. Lecteur cassette, coffre arrière, attache-roulotte, système alarme anti-vol, prêt à partir pour le sud.
561-3238 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobec. \$6,500.00 ou meilleure offre.
776-8565 JNO

GM Cavalier 1982, 4 vitesses au plancher, servofreins, volant ajustable, radio AM-FM, essuie-glace arrière, antirouille complet, cire protectrice sur peinture, 50,000 kilomètres et encore 10,000 kilomètres de garantie, \$7,000.00 ou meilleure offre. Richard.
986-8839 JNO

MERCURY MONARCH 1976
4 portes, \$1,595.00. Appelez au:
771-7999 ou après 6 hres
561-3222 JNO

Chev. Mailbu 1979, V8. Moteur 267, 4 portes. Prix à discuter. Après 5 hres.
643-9343 JNO

À VENDRE
Le Cavalier type-10 1985 en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres.
JNO

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$800. ou meilleure offre.
663-1700 JNO

1978 Ford Fairmont Station, peinture neuve, transmission neuve garantie, moteur 6 cylindres, très bonne condition, \$1,000 (cause départ).
663-9085 23-12

1980 Citation hatchback, air climatisé, freins neufs, couleur métallique (originale), etc... excellente condition, \$2,000.
561-3610 23-12

1977 Oldsmobile à vendre, 90,000 milles, toute automatisée, très bon état, route très bien, \$600.
770-4057 23-12

1977 Ford Sunderland, très bien entretenue et en très bonne condition.
566-3436 23-12

Une Aries 1982 Dodge, 75 milles/km, 2 portes, 4 vitesses. AM/FM/cassette, intérieur comme neuf. En bonne état, \$3,200. Après 5h00.
745-6059 JNO

Camaro rouge, 1985 avec toit amovible, 24,000 km, un seul propriétaire. Très bonne condition, \$10,500.00
663-5605 643-3386
JNO

Fiat blanche, GT, moteur V-6, très bonne condition. 4 pneus extra pour l'hiver. Après 5h00.
561-7755 JNO

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

SPÉCIALI (\$49.95)
Alternateurs Delco complètement réusinés et garantis pour Toyota, Datsun, Honda et Mazda. Vérification gratuite.
R. Cormier
44 Bellevue, Gatineau
643-2323 03-02-87

M. BATTERIES INC.
848 Larouche, angle Doré, Templeton. Vente de batteries réusinées et neuves, aussi alternateurs et démarreurs pour autos, camions et industries.
663-6417 10-02-87

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 gardes robes et des armoires, très propre et bonne condition.
426-7034 JNO

1978 GMC Pick-Up, 1/2 tonne. Prix à discuter. Après 8h00.
671-3382 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Moto de marque Yamaha 1983 XT250K semi-trail, semi-route, en très bonne condition. Prix à discuter. Demandez Guy.
663-3932 JNO

KAWASAKI 82 acheter en 1983, KE 175 Enduro, \$950.00 ou meilleure offre. Pour plus d'informations appeler à 643-4259 et demander pour ERIC.
JNO

ATTENTION
Yamaha Maxim 750 1983, 4 cylindres, 6,800 km en excellente condition. Offre exceptionnelle à ne pas manquer. Pour informations demander Denis au:
566-0403 JNO

134 REMORQUE REMORQUAGE

AUBAINE!
Remorque basculante, 1 essieu de 3 tonnes, 7x10, \$875.00
561-2402 JNO

142 DIVERS À VENDRE

Piano TCM 1986, banc style studio. \$3,700.
Soir: 663-3742
06-01-87



**ÉVITEZ LES ENNUIS
DÉSAGRÉABLES
et souvent CÔUTEUX**

**“FIEZ-VOUS
À DES
“EXPERTS”**

Attention! Un vrai bijou!
Métier à tisser, marque Clément 45 po. \$450. Après 7h00.
561-1282 23-12

WATKINS
Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
777-3193 JNO

À VENDRE
AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12". Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m.
243-0123 JNO

ORDINATEUR
De marque 860 Zérox à vendre, moins d'un an d'usage. Après 17h00.
771-3409 13-01-87

Collection de coupe de cristal d'arques, 24% plomb, importation d'Italie, neuf.
Batterie de cuisine, acier inoxydable, neuve.
Couteaux de cuisine garantie à vie.
457-1732 JNO

Souffleuse à neige Master-Craft 7HP., 18 pouces, \$275. Patin pour fille, cran-

deur 4, \$10.00. Basinette avec matelas \$75.00. Ensemble complet pour souder et couper avec cylindre, 40 pi. cu., \$250 ou sans cylindre \$175.
819-886-7811 23-12

Cœurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix.
Cœurs de bois franc 8"x6" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00.
Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix.
Utilisation bricolage, clôtures etc.
819-663-8410 JNO

6 chaises avec séchoirs, pour salon de beauté, usagées, très propres. Meilleur prix. Demandez pour June.
234-0331
rés.: 561-9885 après 5 hrs JNO

Piano Baldwin avec banc. Prix à discuter. Après 5h00.
663-0731 JNO

À VENDRE
Canot en fibre de verre, 14 pieds, en parfaite condition, avec moteur électrique, à moitié prix.
827-1115 JNO

Labrador noir, mâle 9 semaines, vacciné, tatoué et enregistré. \$250.00. Remorque à cheval double, \$1,000.00.
671-2495 JNO

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

AVIS est par les présents donné que JOSEPH EMMANUEL MARCEL DOLORIEN LEMIEUX, présentement domicilié à R.R. #1, Poltimore, District de Hull, Province de Québec, entend présenter une requête au Ministre de la Justice en conseil afin d'obtenir un certificat lui permettant de changer son nom en celui de JOSEPH EMMANUEL MARCEL DONALD LEMIEUX.
GATINEAU, le 20ième jour du mois de novembre 1986.
MES BABIN, DUPONT & FORTIN
PROCUREURS de la partie requérante.



Remboursement Provincial Enr.

Estimation gratuite

Bureau 643-1220

475 boul. St-René Est, Place Farley Gatineau, Qué.



LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS

Pièces usagées
Reparation generale
Achat
Vente & installation
Livraison Gratuite

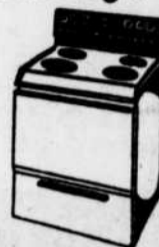
Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107

65, Rue Audet, Hull 777-6185

S.O.S. électroménager
76-0505

Service de réparation à domicile
• Vente d'appareils reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull
Prop.: A. Lapszynski



••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques etc.

SERVICES REGROUPÉS:

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

24 hrs - 7 jours — Travail garanti

"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.O.)

M. NETTOIE-TOUT INC.

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alan Smith, President

TEL 663-9112 et 777-7721



PEINTURES

Benoît Bernier inc.
(Décoration architecturale)

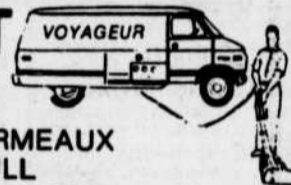
JOINTS - GYPSE
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation gratuite

561-7298



Fiez-Vous A UN EXPERT



**MICHEL DESORMEAUX
GATINEAU, HULL**

671-2824

NETTOYAGE À LA VAPEUR

- Tapis: **\$25.** la première pièce
- Tapis: **\$15.** la pièce additionnelle
- Sofa: **\$45.**
- Intérieur de voiture: **\$35.**
Scotchgard protège tissus et tapis



UN EXPERT VOYAGEUR

Manteau de rat musqué brun avec collet renard norvégien blanc. Grandeur 10 ans, pour 5'2. Très propre. \$350. Après 6h00.
770-9663 JNO

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez après 5h00 au:
770-8660 JNO

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE
Homme medium, castor, poils longs.
770-1097 23-12

Fourrure: réparation, remodelage, doublure neuve, travail de qualité, estimation gratuite. Sans frais interurbain.
457-2668 13-01-87

150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs.
663-1234 JNO

À VENDRE

Laveuse Hitachi. Très bonne condition. Seulement 6 mois d'usage. Payée \$600. demande \$400.00. Cause déménagement. Pour informations: demandez Ghislaine à: 748-0616 JNO

À LOUER

Bungalow, 483 Lacroix, Gatineau, 3 ch. à c., foyer et salle fam. au sous-sol, piscine hors terre, \$675.00/mois, non chauffé et non éclairé. Disponible immédiatement.

770-1550

Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement Canada Mortgage and Housing Corporation



Paul Charron
Courtier en immeuble
684-4141
777-8888



La direction et le personnel des Immeubles Phénix souhaitent à ses clients et amis un très Joyeux Noël

HULL 3 LOGIS
A DEUX PAS DE PLACE CARTIER, REVENUS \$13,000.00, DEPENSES \$3,500.00, BON EMPLACEMENT.

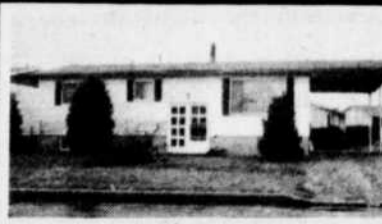
AYLMER \$134,900.

Modèle Viceroy, superficie de 2,000 pi. ca., foyer, planchers bois franc, plafond cathédrale, armoires en chêne, sous-sol à finir, garage double, terrain un acre et autres...



GATINEAU Bungalow avec logis

- mise de fond: **\$7,000** comptant
- capital, intérêt, taxe: **\$693.00**
- moins logis: **-\$300.00**
- votre loyer sera: **\$393/mois**
Pourquoi payer un loyer?



SPECIALISATION PROPRIETES DE PRESTIGE

Laveuse \$175, sècheuse \$175 et avons aussi poêle et réfrigérateur, avec garantie. Achetons appareils usagés.
744-7810 13-01-87

Laveuse et sècheuse à vendre G.E., blanches, \$350.
643-8431 23-12

ATTENTION!
Dépositaire de pièces pour toutes marques d'appareils ménagers.
TECHNICO
106 St-Antoine
Gatineau,
561-2156 06-01-87

151 RADIOS-TELEVISEURS

Nous ramassons, achetons et vendons téléviseurs et congélateurs usagés. Beauchamp T.V. Lundi au vendredi, 13h00 à 17h00.
771-1019 23-12

152 AMEUBLEMENT

A vendre, lit simple, colonial. En bon état. Soir:
770-8670 JNO

À VENDRE
Sofa en coin, coton bleu marin, assis 5 personnes, meilleure offre.
643-3154 JNO

Aubaine. Directement du fabricant, ensemble matelas et sommier à partir de \$139,95. Achetons -vendons meubles neufs et usagés. Ameublement Aubaines Gatineau, 104 St-Antoine, Gatineau.
561-2156 06-01-87

Ensemble complet de chambre à coucher à vendre. Si intéressés, se présenter, 29 rue des Flandres, #36, Touraine.
23-12

Mobilier et table de salon à vendre, très bonne condition, prix à discuter.
663-5774 23-12

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.
613-830-1488 427-5882 JNO

Bois de chauffage Pharand
Bois franc de 16" coupé en janvier et février. Livraison 4 cordes et plus. Rang St-Denis, St-André Avellan.
983-7360 06-01-87

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36 la corde, livraison comprise.
Soir: 819-423-5313

157 ARTISANAT

Tri-Chem. Broderie liquide sur tissu! Cadeau idéal d'artisanat! Renseignements sans obligation.
777-9881 30-12

161 ANIMAUX À VENDRE

Chiots Labrador, pure race. \$250.
663-6552 06-01-87

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.
1919 boul. Maloney Est
663-8780 JNO

Ok Bob! Réparation de machine à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience.
771-1301 777-7593 03-02-87

Motomobile - Réparation de motoneige, motocyclette, 8 ans d'expérience dans l'Outaouais. Spécial décembre: motoneige ATV, 3 et 4 roues, mise au point et inspection, \$49,95. Atelier mobile, tout ça chez-vous sur rendez-vous.
684-8357 06-01-87

Réparations et remodelage de fourrures. 20 ans d'expérience. Demandez Claudette.
827-3708 27-01-87

176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

GERRY MCALLISTER EXCAVATION
SABLE - GRAVIER
CAMIONNAGE
TUYAUX DÉGOUTS/EAU
RÉPARATION - SALAGE
778-8520 JNO

ENTRETIEN À BON PRIX!
Services de conciergerie disponible pour édifices commerciaux.
Demandez Pierre au:
643-4982 JNO

Astrologie
Avenir des cartes, je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement.
663-1444 JNO

Électricité. Construction neuve, rénovation, changement de service, chauffage électrique ou simple conseil.
Raymond:
566-2276 23-12

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Demandez Claude:
Rés.: 643-5296
Pagette: 778-4462 30-12

Rembourseur de tous genres, bon choix d'échantillons, estimation gratuite.
595-1140
Après 18h00.
684-2661 23-12

NETTOYAGE - MÉNAGE ENTRETIEN G.L.
Ferais nettoyage de bureau, office, centre médical, condo, garage. Service conciergerie. Estimation gratuite.
777-1349 23-12

SPÉCIAL GRAND NETTOYAGE DES FÊTES
De votre intérieur. Service d'Entretien Duval:
776-0698 06-01-87

Arsenault, menuiserie générale. Phil: 568-8744
Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration.
663-3133 07-04-87

CONSTRUCTION RÉNOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉ
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc...
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Estimation gratuite
F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION
643-1006 13-01-87

Menuiserie, rénovation intérieure et extérieure, patios, portes, fenêtres, etc...
663-6401 663-4780

LA MÉNAGÈRE
Entretien ménage à bon prix. Téléphonez au:
561-1425 06-01-87

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN

Jean Lachance Pharmacien
Clinique Médicale de l'île
15 rue Ste-Bernadette, Hull
Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 16h00
Livraison 778-2026

EVALUATIONS

LES ÉVALUATIONS P.E. MANTHA INC.
Paul-Emile Mantha
6271, 4e ligne, R.R. #2 Patrick Mantha
Ville de Gloucester, Navan 76 St-Onge,
Ontario K4B 1H9 Hull, Qc
235-9409 J8X 5V2 770-9078

AVOCAT

TACHÉ, PHARAND, BÉDARD, BÉLANGER AVOCATS
Pierre Taché CR QC
Michel Pharand
Martin Bédard
Francine R. Pharand
Robillard
Guy Bélanger
Francine Leblanc
Joanne Taché
Joan Archer
Counoyeur
166, rue Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
771-7781

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
ROBERT W. WADDELL
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL-EMANUELLI
MARC LAPOINTE
PIERRE BIENVENUE
LOUISE LABRIE
AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

JEAN-PAUL ET BERNARD PICARD
PHARMACIENS
164, rue EDDY, HULL 777-5273
FACILITE DE STATIONNEMENT

DENTISTE

DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON
689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

Me Manon Guitard, B.A., LL.L.
AVOCATE
490 Boul. St-Joseph, pièce 103
Hull, (Québec) J8Y 3Y7
Tél.: (819) 770-9704
Edifice Bell Canada

NOTAIRE

Lefebvre et Lavallée
Yves Lefebvre Luc Lavallée
notaires
365 boul. GREBER
GATINEAU, QUE. J8T 5R3
Suite 205
568-8182

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Jean Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Hervé Cocaud
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun.-ven. 8h00 à 21h00
Sam. et Dim. 9h00 à 17h00 URGENCE
CARRÉ PALLARDO 153 PROMENADE
365 boul. Gréber DU PORTAGE
suite 305
Gatineau, Québec Hull, Québec
568-DENT 777-7092

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
SYNDIC DE FAILLITE
Gilbert Houle, F.C.G.A.
vice-président
15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5
Tél.: (819) 770-9833
194, rue Harold
Gatineau, Qué. J8P 4S4
Tél.: (819) 663-5848

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin
AVOCATS
Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin
518 boul. Maloney E
Gatineau, Qué. 663-9211

Lebel & Scantland
NOTAIRES - NOTARIES
Conseillers juridiques
Title attorneys
53, Principale, C.P. 530
Aylmer J9H 5E7
684-5300

CLINIQUE D'OBESITE DE L'OUTAOUAIS
Dr. Yves Levesque M.D.
OMNIPRACTICIEN
4 Taschereau,
Suite 335
Hull, Québec
J8Y 2V5 770-8748

CLAUDE B. GINGRAS
Syndic de faillite
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué.
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283
295 A Richmond Road, Ottawa, Ont.
K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391
GINSBURG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thérberge
Murielle Brazeau
Andrée Berthel
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
TELEX: 653-3237
TEL: (819) 778-1870

ASSUREUR

J. Galarneau
COURTIER D'ASSURANCES
VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENCE - COMMERCE
Jean-Jacques Galarneau 776-1288
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

COMPTABLE

Levesque-marchand-boulangier & cie
géo. a. wloch & company
COMPTABLES AGRÉÉS
Hull, 975 boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8 771-7381
Gatineau, 430 boul. de l'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234
ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bédard, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé, Sirois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.
CONSEIL
Jean-Paul Marchand, F.C.A.
Jean Dumont, C.A.
Ottawa, Hull, Gatineau, Bellevue, Cornwall, Pembroke, Picton

Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
Syndic de faillite - Gestionnaire
SYNDIC
JACQUES TESSIER
25 rue Laurier, suite 450
HULL, J8X 4C8 - (819) 770-9300
900-90 Sparks
OTTAWA, K1P 5B4 - (613) 236-2442

Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme
AVOCATS
AGENT DE MARQUES DE COMMERCE
PIERRE DAGENAIS, B.A., L.L.L., L.L.B.
MICHEL LEWIS, D.E.C., L.L.L., L.L.M.N.
GERALD CAYEN, B.A., L.L.L.
LEO DUCHARME, B.A., L.P.H., L.L.L.
YVES DUCHARME, D.E.C., L.L.L.
408 boul. Maloney Est, Suite 204
GATINEAU
663-2457, 663-2458

LES ANNONCES CLASSÉES DES HEBDOS

compose le:

776-2121



ON REJOINT
86,503 FOYERS

20 ans d'expérience, ferai travaux de construction de tous genres.
 568-2135 643-3585
 13-01-87

Ferai rénovation de toutes les sortes: menuiserie, plomberie, soudure, etc... Estimation gratuite.
 663-0966 06-01-87

177 DÉMÉNAGEMENT

J.L.T. déménagement local et longue distance. Vérifiez nos prix. Déménageur de chez-nous!
 568-3040 23-12

Déménagement local et longue distance, facilité d'entreposage privé et commercial, au mois et à l'année. Les Déménagements Duprix Ltée,
 60 Adrien-Robert, Parc Industriel Richelieu, Hull.
 771-8288 06-01-87

178 DÉBLAIEMENT DE NEIGE

PRO-DÉCOR Paysagistes Enr. Un bon service de déblaiement de neige, résidentiel et commercial, avec ou sans contrat. Gatineau et Hull.
 561-1551 23-12

Déblaiement de neige commercial et résidentiel. Estimation gratuite. Appels 5h00.
 1-886-5531 06-01-87

183 MUSIQUE

Ensemble de batterie (drum) LUDWING, 20 morceaux. Le tout en bonne condition. \$1,200 (négociable).
 561-4444 JNO

Orgue à vendre SOUNDER fait par "AMMOND" 1 clavier, en très bonne condition. Prix à discuter. Pour plus d'informations appeler après 4 hrs, demander pour Stéphane.
 663-6249 JNO

À VENDRE Orgue YAMAHA, meuble électrique.
 643-4195 JNO

200 MESSAGES PERSONNELS

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12:00 à 7:00 heures p.m.
 777-0747 23-12

Handicapé désire avoir amie entre 18 et 30 ans. Steve au:
 771-3505 23-12

300 DIVERS

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots.
 684-6125 30-12

Duhamel camping et chalets: hiversés à louer, tous équipés, activités d'hiver, piste de ski de fond, patinoire, glissade et raquette. Poste d'observation de chevreuils. Réservation:
 (819) 428-3740 06-01-87

Espaces de stationnement commercial au centre-ville d'Aylmer, (autobus scolaire, camion, etc...)
 Jour et soir: 684-2401

Soir: 684-1586

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames.
 6620-5 cachée St-Damien JOK 2EO
 614-636-3820 JNO

Chez Tante Marie



HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun., mar., merc., 9h20 a.m. à 5h30 p.m.
 Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.
 Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc., 9h00 a.m. à 6h00 p.m.
 Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
 Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

ROBES DE NUIT EN ORLON BROSSE

POUR DAMES

\$399

SUPER BAS PRIX



- Première qualité
- Collets décoratifs
- Manches courtes
- Gr. P.M.L.

NON TEL QU'ILLUSTRE

OUVERT
 LENDEMAIN DE NOEL
 VENDREDI LE 26 DEC.

1PM A 9PM

ENSEMBLE DE JOGGING

POUR DAMES **\$699**

- Couleurs assorties
- Petits défauts dans les couleurs mais pas dans les tissus
- Gr. P.M.L.



1/2 PRIX SUR DECORATIONS DE NOEL ET PAPIER D'EMBALLAGE



AVEC CE COUPON

ESSUIE-TOUIT WHITE SWAN 68¢

Pqt de 2

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

AVEC CE COUPON

SERVIETTES WHITE SWAN 79¢

Pqt de 150

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT

JEUX DE CARTES 49¢

Motifs assortis

Valide samedi 27 déc. seulement. Limite 1 par client.

AVEC CE COUPON

CUTEX DISSOLVANT POUR VERNIS A ONGLES 79¢

100 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

AVEC CE COUPON

FIXATIF FINAL NET de CLAIROL \$269

225 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

AVEC CE COUPON

BIC RASOIRS JETABLES 49¢

Pqt de 5

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

AVEC CE COUPON

ASSOUPPLISSEUR DE TISSUS BOUNCE \$339

40 feuilles

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 27 décembre 1986.

La vente se termine samedi le 27 déc. 1986

55 Greber Gatineau

200 boul. St-Joseph Hull

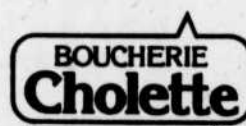
367 Principale Lachute





Pour Noël,
 Les boucheries Cholette aimeraient
 que la compétition leur pardonne,
 pour leurs bas prix, leurs viandes
 super fraîches et leurs services
 hors pair . . . merci.

Bovin, Bonne chère!



11, rue Cholette
 Hull, Qué., tél.: 778-1717

355 Boul. Gréber
 Gatineau, Qué., tél.: 568-3363

HEURES D'OUVERTURE

21 décembre/86	10h à 16h
22-23 décembre/86	9h à 21h
24 décembre/86	9h à 18h
25-26 décembre/86	Fermé
27 décembre/86	9h à 17h
31 décembre/86	9h à 17h
1er janvier/87	Fermé
2 janvier/87	12h à 21h



ÉPICERIE DU PARC

(DU CENTRE D'ACHATS PLACE BEDARD)

101 RUE BÉDARD, TÉL.: 771-7222

Rolly Bisson, propriétaire
 Jean-François Joyal, gérant

OUVERT 7 JOURS

7 am — 11 pm

BIERE ET VIN



Dans l'ordre habituel: Jean-François, gérant;
 Rolly, propriétaire; Philippe; Louise; Alain;
 Eric; Michel

HEURES DU TEMPS DES FÊTES

24 déc.	de	7AM - 6PM
25 déc.	Noël	Fermé
26 déc.	de	7AM - 11PM
31 déc.	de	7AM - 6PM
1er janvier	Jour de l'An	Fermé
2 janvier	de	7AM-11PM

**Nous vous souhaitons de JOYEUSES FÊTES et espérons
 que votre encouragement à l'Epicerie du Parc vous
 sera toujours des plus profitable!**

*Nous faisons tout pour mieux vous servir
 Merci!*

